

Rundbrief # 1, 7. Januar : Tanzabend am 19.1., AATG Treffen am 27.1.;Vorlesungen/Workshop an UCB und Gerlind Institut, Stipendium- und Stellenangebot

Liebe Kolleginnen und Kollegen: ein glückliches neues Jahr und beschwingten Unterrichtsbeginn!

Ganz wörtlich gemeint ist das für diejenigen, die sich und ihre SchülerInnen bereits für den **Tanzabend mit DJ Arndt am 19.Januar im Goethe Institut** angemeldet haben. Vielleicht sind ja noch Plätze frei für andere. Erkundigt euch doch. Informationen dazu gibt es bei Peter Zygowski : Peter.Zygowski@sanfrancisco.goethe.org und ganz bald auch auf unserer Webseite www.norcal.aatg.org

Im übertragenen Sinn beschwingt mit hoffentlich sehr vielen von euch stellen wir uns am **27.Januar unser ganztägiges AATG Frühjahrstreffen am G.I.** vor, mit gleich vier dynamischen Workshops, Sekt Aperitif und Feinschmecker Mittagessen, Buchausstellungen von Vista Higher Learning und „Klettenscheidt“ (neugierig?gut so!), sowie einer Tombola mit Buch- und anderen Preisen in der Mitgliederversammlung, wo wir u.a. die Möglichkeit eines Immersionswochenendes nur für Deutschlehrende besprechen wollen. Kommet zuhauf!

Kostenpunkt: \$10.00 für alte und neue AATG Mitglieder (Anmeldeformulare werden bereit liegen), \$15.00 für Nichtmitglieder. Das Programm im Kurzformat steht unten; Details (inklusive Beschreibungen der Workshops) findet ihr auf unserer Webseite www.norcal.aatg.org. Anmeldungen und Essensallergien bzw.-wünsche bitte bis spätestens 23. Januar an mich: cfklett@aol.com

Unbedingt buchenswerte andere Daten im Januar (wer die Wahl hat...)

24. und 25. Januar, jeweils am UC Berkeley Campus

„UC Berkeley and Goethe Institute present

Dietrich Krusche, LMU München
Prof. em. für Deutsch als Fremdsprache

Zum Wandel des Interesses an fremder Kultur
Lecture

Thursday, January 24, 5 pm, 282 Dwinelle

Die Kooperation von Text und Leser bei der Erzeugung des Lese-
Raums

Lecture/Workshop

Friday, January 25, 3 pm 282 Dwinelle“

26. Januar, 19.30 Uhr: Das Gerlind Institut for Cultural Studies in Oakland lädt herzlich ein zum **nächsten mündlichen Geschichtsabend mit Dr. Michaela Grobbel.** „Michaela wird in ihrer PowerPoint Praesentation "The Past is Present: Memory Paintings by Romani Artist Ceija Stojka" ueber diese oesterreichische Malerin und Holocaustueberlebende auf Englisch sprechen. Mehr Info und den Flier zur Herunterladen findest du/finden Sie auf unserer Webseite <http://www.gerlindinstitute.org/oralhistory.html>. Dies ist ein besonderer Abend, und wir hoffen, dass du kommen kannst/Sie kommen koennen. Bitte reserviere/reservieren Sie so bald wie moeglich einen Platz (spaaetestens bis zum 23.1.) per Email bei Marion@gerlindinstitute.org oder Tel. (510) 430-2673.

31.Januar:Anmeldeschluss für die **Bewerbung um ein CBYX Stipendium von NACEL** für graduierende High School Seniors: „Education abroad, both in culture and language, provides an immense benefit to students helping them gain fluency in a foreign language, maturity, and thrive amid the diversity and rapid change that mark modern life. Nacel Open Door believes that every student should have these opportunities and advantages. That is why, along with our general policy of making our programs as affordable as possible, we are proud to be able to offer graduating seniors a full scholarship program called the Congress-Bundestag Vocational Youth Exchange.“ Details auf unserer Webseite www.norcal.aatg.org , bei cshannon@nacelopendoor.org und bei http://nacelopendoor.org/traveling_scholarships.htm

Zuletzt, aber von ganz enormer Wichtigkeit: GASPA (German American School of Palo Alto) sucht dringendst eine Kindergartenlehrerin für die 3-4Jährigen. Eine detaillierte Stellenbeschreibung auf unserer Webseite

www.norcal.aatg.org ; Interessentinnen melden sich bitte bei Sabine:
germanedu@aol.com

Hier nun die Tagesordnung für den 27. Januar (Kurzform)

9.00- 9.30 Uhr: Eintragung/Kaffee/Gespräch

9.30- 11.30 Uhr: “Fremdsprachenlernen und Motivation: Das stärkste Interesse des Lernenden ist das Interesse an sich selbst.”

Referent: Prof. Dietrich Krusche

11.30-12.30 Uhr: “Deutschprogramme gemeinsam stärken”. Zweite ‘Round Table’- Runde nach erfolgreicher Premiere

Moderatorinnen: Dr. Susanne Hoelscher, Dr. Marion Gerlind

12.30—13.30 Uhr: Mittagessen mit Sekt Aperitif und Leckereien für jeden Geschmack

13.30-14.30 Uhr: “Kurz und Gut-Animationsfilme”

Referentin: Jeanette Neustadt

14.45-15.45 Uhr “Neues von **Step into German** für jung und alt”

Referent: Peter Zygowski

16.00-17.00 Uhr: Mitgliederversammlung mit Tombola

BITTE BIS SPÄTESTENS 23. JANUAR BEI MIR ANMELDEN UND
ESSENSALLERGIEN MITTEILEN: cfklett@aol.com

Wir freuen uns auf euch!

Herzlichst

☺, Christiane

Bulletin # 1, 8. Januar 2013 : Stellenangebot in Galt

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

Es ist offiziell: Uschi Weaver geht Ende des Schuljahrs in Pension und sucht einen Nachfolger/eine Nachfolgerin, den/die sie sehr gerne einarbeiten möchte. Allen oldtimers Ist Uschi als dynamische, spritzige, supertalentierte Kollegin bekannt. Sie hat in Galt ein Deutschprogramm aufgebaut, das seinesgleichen sucht. Wer in Uschis Schuhe steigt, wird sich ein wenig anstrengen müssen, den Erwartungen ihrer SchülerInnen und Fakultätsmitglieder gerecht zu werden. Aber was für eine tolle Herausforderung für jemanden, der/die wie Uschi, unabhängig von vorherrschenden Gegebenheiten und geographischer Lage, überall einen bleibenden Hut-ab Eindruck zu hinterlassen verspricht. Galt, etwa 20 Minuten Autofahrt von Sacramento entfernt, hat außer erschwinglichen Mietpreisen u.a. den großen Vorteil, mitten in einer noch kaum ‚entdeckten‘ blühenden Weingegend zu liegen. Genaueres und sehr viel mehr erfahrt ihr auf Anfrage von Uschi persönlich.

Hier die Beschreibung ihres Programms:

The German Program at Galt High School (GHS) has an over 50 year tradition and has been especially successful for the past 3 decades. Up until 2009 there were usually 8 sections, three German 1, two German 2, two German 3, and one German 4/AP sections, all taught by one fulltime and one part time instructor.

A new school was opened in 2009 and the program was split. Galt now has 4 sections at each school. Our community is about 46 percent Latino, 55 percent Caucasian and 1 percent a mix of Asian, Pacific Islander and African American. So besides German which features enrollment of a high number of Latinos, GHS also offers Spanish and a Spanish Native Speakers Program. No other languages are taught at our school at this time. The administration of GHS has been very supportive of the German Program.

All levels are communicatively taught, with emphasis on all language domains including literature. A class period (60 minutes) usually features four to five different activities, and games, songs, online activities, such as videos, blogs, etc. are used almost daily to make learning engaging and fun.

Materials are extensive, from text to supplemental to readers, videos, film library and computerized files and include a plethora of teacher-created materials covering just about any topic from the beginner's level to 4AP. All will stay with the program.

GHS (combined with the other school) also has an active, well-planned and successful GAPP Exchange Program (since 1987) which for the last 8 years has had as its partner school the Albert Schweizer Gymnasium in Gundelfingen near Freiburg (Baden-W.) The German partner teachers would very much like to continue the program with the new teacher at GHS and the instructor at Liberty High School.

We are, therefore, looking for an enthusiastic, well-qualified teacher who will take over a program with a reputation for its integrity, quality and engaging learning environment.

Please contact:

Ursula Weaver

German Teacher

Galt High School

145 N. Lincoln Way

Galt, CA 95632

uweaver@ghsd.k12.ca.us

Bulletin #2: Trommelwirbel für den Tanzabend am Goethe Institut: letzter Aufruf!

Liebe KollegInnen-

dass Deutschlernende von verschiedenen Schulen bei beliebter Musik enorm viel Spaß miteinander haben können, steht seit dem Riesenerfolg des Madsen Konzerts in San Francisco letztes Jahr außer Frage. Grund genug für das Goethe Institut, dieses Jahr eine ähnliche Veranstaltung zu organisieren, wenn auch in kleinerem Rahmen: den Disko-Abend am 19. Januar von 18.00- 21.00 Uhr.

Nun erfahre ich gerade, dass für diesen event doch tatsächlich noch Plätze frei sind. Wer Lust hat, mit seinen/ihren SchülerInnen das Tanzbein zu den neusten Hits aus Deutschland zu schwingen, melde sich bitte umgehend bei Peter Zygowski:

Peter.Zygowski@sanfrancisco.goethe.org

Zur Erinnerung: DJ Arndt Peltner legt deutsche Musik auf, die man sich/ ihr euch im Vorhinein wünschen könnt (egal ob brandneu oder gestrig). Es gibt einen deutschen Karaoke-Wettbewerb (wäre das Einüben nicht DIE warm-up Idee der Woche?!) mit tollen Preisen, außerdem Pizza und Getränke. Der Eintritt ist \$5.00 pro Gast.

Ihr habt persönlich keine Zeit aber eure SchülerInnen würden gern teilnehmen? Vielleicht mag ja jemand von den Eltern die jungen Leute begleiten und entweder engagiert mitmachen oder sich alternativ derweil in aller Ruhe im Obergeschoss des Goethe Instituts einen deutschen Film anschauen. Goethe bietet eben etwas für jeden Geschmack.

Nur bitte eiligst anmelden bei Peter: Peter.Zygowski@sanfrancisco.goethe.org

Herzlichst

:-), Christiane

AATG 2. Rundbrief 2013, 10. Februar: Feuerzangenbowle, OAATG-Treffen, Bridge Markland mit RÄUBER IN THE BOX, GID, Essay Contests, AATGs German Summer-Study-Program, Neues aus dem Internet für AP

Liebe KollegInnen,

War das nicht ein einmaliges Frühjahrstreffen am 27. Januar? Wow! Über fünfzig TeilnehmerInnen, die fast alle von morgens bis zum späten Nachmittag mitgemacht haben! Wer konnte/wollte sich auch unserm vielseitigen Programm entziehen?! Mir schwirrt jetzt noch der Kopf, wenn ich daran zurückdenke. Ihr Daheimgebliebenen habt echt was verpasst; nicht nur ausgezeichnete Präsentationen für jede Interessengruppe, sondern auch die seltene Gelegenheit, euch mit so vielen KollegInnen von solch verschiedenen Lehrinstitutionen so ausgiebig austauschen zu können, vom Sektempfang, Gourmet Lunch und der Tombola wo's für jeden etwas gab, ganz zu schweigen. Es war ein AATG-Treffen für die Annalen.

Aber zu Neuem:

I: 23. Februar, DIE FEUERZANGENBOWLE

II: 2. März, OAATG-Treffen in Portland (relevant für uns alle!), siehe auch VIII

III: 7., 8., 14., 16. März, Bridge Markland mit RÄUBER IN THE BOX und FAUST IN THE BOX

IV: 24. März, German Immersion Day; Anmeldung bis spätestens 2. März

V: 15. April, Anmeldeschluss für German Information Center USA Essay Contest

VI: 15. April, Anmeldeschluss für AATGs German Summer –Study- Program for High School Students

VII: 1. Mai, Anmeldeschluss für FLANCs Alexandra Wallace Essay Wettbewerb

VIII: OAATG's Tagungsprogramm

IX: Neues zu AP aus dem Listserv und etwas zum Schmunzeln

I: NOSTALGIE GEFÄLLIG? German American School of Palo Alto und Esther's Bakery & Café of Palo Alto bringen euch am **23. Februar** bei einem ‚dinner à la carte‘ den urigen preisgekrönten Film DIE FEUERZANGENBOWLE aus dem Jahr 1944; Details auf unserer Webseite www.norcal.aatg.org bzw hier: contact@gaspa-ca.org. Anmeldung bei GASPA bis **spätestens 21. Februar**. Wer sich an „Schöler Pfeiffer, setzen se sich“ erinnern und auch wer sich nichts darunter vorstellen kann wird sich gleichermaßen köstlich amüsieren. Wetten, dass?!

II: OREGONS AATG FRÜHJAHRSTREFFEN am 2. März in Portland, Oregon. Was euch das angeht? Erstens interessieren sich vielleicht unsere Mitglieder im ‚hohen Norden‘ dafür und zweitens verspricht das Programm neue tolle Anregungen zu AP-bezogenen Projekten, die auch ‚auswärtige‘ Mitglieder sich demnächst umsonst runterladen dürfen. Danke, liebe Katja, Präsidentin von Oregon's AATG chapter!. Details findet ihr weiter unten unter Punkt VIII.

III: BRIDGE MARKLAND kommt zurück in die Bay Area! **Am Donnerstag, 7. März um 19.30 Uhr im Goethe Institut** mit ‚RÄUBER IN THE BOX‘ (deutsche Version). Leider nur bedingt geeignet für High Schoolers (offenbar etwas risqué...), aber garantierter Hochgenuss für alle Lehrenden und ‚älteren‘ StudentInnen.

Mit ‚FAUST IN THE BOX‘ hat Bridge Markland bereits im Jahr 2011 das San Francisco-Publikum begeistert. Am 7. März packt sie nun Schillers Drama DIE RÄUBER in eine Box. Ihre Neuinterpretation des Sturm-und-Drang-Klassikers lässt mit über 150 Song-Einspielungen, Film-Musiken und Zitaten Schillers Original als Pop-Version wiederaufleben.

Freitag, 8. März um ? Uhr am City College: ‚FAUST IN THE BOX‘ (englische Version) „Goethe's Faust 1 for the pop music generation“ – so beschreibt Bridge Markland, Tanz-Theater-Kabarett-Performance-Künstlerin aus Berlin, ihr Stück „faust in the box“. In einer zeitgemäßen Neuinterpretation von Goethes Klassiker als Ein-Frau-Theaterstück mit Handpuppen und Popmusik, zaubert Markland im wahrsten Sinne den „Faust“ aus der Kiste. Details hier: tblair@ccsf.edu

Donnerstag, 14. März, 1.20-2.45, SF Waldorfschule: „FAUST IN THE BOX“ (englische Version)

Samstag, 16. März um ? Uhr, Excelsior German Center: „RÄUBER IN THE BOX“ (deutsche Version), Details hier: psspecht@sbcglobal.net

Sturm und Drang war noch nie so fesselnd. Kommt in Scharen, ihr werdet es nicht bereuen. Info auf unserer Webseite www.norcal.aatg.org und bei Goethe: <http://www.goethe.de/ins/us/saf/ver/de10488890v.htm>

IV: GERMAN IMMERSION DAY am 24. März an GISSV: Spaß und Spiel mit SchülerInnen, LehrerInnen und hoffentlich auch StudentInnen aus der ganzen Bay Area, die Wiederholung unseres bewährten Erfolgsrezepts, wo neben den vielseitigen Workshops für zig Interessengruppen (siehe unsere Webseite www.norcal.aatg.org) auch solche angeboten werden, die sich wortwörtlich auf Kochrezepte konzentrieren: die gemeinsame Zubereitung von Wiener Schnitzel, Spätzle, Kartoffelsalat, Rote Bete-tja, was? Lasst euch überraschen! Anmeldung eurer SchülerInnen bis **spätestens 2. März**. Anmeldeformulare bei germanedu@aol.com bzw. im Kalender unserer Webseite www.norcal.aatg.org

V: DIE DEUTSCHE BOTSCHAFT AUS WASHINGTON klopft an:

Calling all German language teachers in the United States! Want to hold a fun contest in your classroom? Why not have your students participate in the GERMAN INFORMATION CENTER USA ESSAY CONTEST. There are two ways for students from three grade groupings (Grades 3-5, Grades 6-8, and Grades 9-12) to participate:

(1) You can hold the contest in your own classroom and receive an Amazon.com e-certificate for

the 1st place student. To collect the prize, you must submit the winning essay and the number of students who participated to the German Information Center USA at the German Embassy in Washington.

(2) You can submit several essays directly to the German Information Center USA, where they will be evaluated by GIC staff with prizes and certificates awarded to winners in all three grade groupings. All entries must be submitted electronically by **APRIL 15, 2013**.

Check out the latest edition of GERMANY IN CLASS for further details ...

http://www.germany.info/Vertretung/usa/en/newsletter/Germany__In__Class/Germany-in-Class-012013.html?archive=2055268

VI: 15. APRIL IST AUCH ANMELDESCHLUSS FÜR AATGs German Summer –Study-Program for High School Students:

The AATG program includes a home stay, study at a German Gymnasium, and excursions that allow students to experience language and culture firsthand. Students are chaperoned by AATG members, and AATG handles all the details. Mehr Info hier: www.aatg.org/German-Summer-Study-Program bzw. anita@aatg.org oder (856)795-5553

VII: FLANCs Alexandra Wallace Preis: bitte weist eure H.S. juniors und seniors auf diesen Preis hin, den letztes Jahr ein Schüler von Katharina (Livermore H.S) gewonnen hat; er war der einzige Kandidat! Selbst wenn sich dieses Jahr 10 Leute bewerben, die Gewinnchancen stehen außerordentlich hoch. Informationen hier: <http://fla-nc.org/wp/wp-content/uploads/2012/04/CWallaceAward.pdf> **Anmeldeschluss ist der 1. Mai.**

FLANCS Newsletter editor Francisco Zermeno bittet um deutsche Beiträge für den nächsten FLANC Newsletter. Wer Lust hat, z.B. über den Runden Tisch zu reflektieren, unser AATG-Treffen zu beschreiben, kommende events wie GID oder Awards Ceremony anzukündigen oder einen tollen Unterrichtstipp weiter zu geben, melde sich bitte **jederzeit** bei Francisco: machetez@sbcglobal.net

VIII: HIER DAS OBEN ERWÄHNT OATG PROGRAMM AM 2. MÄRZ IN PORTLAND

1. Peter Zygowski from the Goethe Institute in San Francisco will be here also to present all the great opportunities his "new and improved" website www.stepintogerman.org has to offer instructors. He will have a double session! Look for an email from OATG regarding his program, so we can be prepared and maximize the effectiveness of his work!

2. Katja Freeborn will share about her AATG/OATG sponsored project in conjunction with representatives from the Oregon Zoo. Aloha High School German III/IV Students worked with

the Oregon Zoo to create an internet-based scavenger hunt for students of German. Each AHS student created a website and activity page for an animal. Soon teachers can download the pdf-file of all the activity sheets and go on a field trip to the Oregon Zoo with their students on any given day, and look for the QR-Codes and scan them with a smart phone. Students will use the internet-based info to do the activities at the zoo. Representatives from the zoo will be there to expand the program with other interested teachers from any world language.

3. Catherine Liggett (OSU) will officially unveil "Hammer Grammar", the ambitious new media project that she has been working on for the past several months, which has allowed her to "flip the classroom" and "trick" her students into learning - and even loving - German grammar, while still teaching entirely in German. The best part is that this project is online and free to all teachers and learners of German!

Info hier: Katja_Freeborn@beaverton.k12.or.us

IX: Aus dem Listserv geklaut: Neue AP-Vorbereitungsmaterialien:

Date: Sun, 13 Jan 2013 21:14:31 -0500 From: Linda Zins-Adams <frauzins@cinci.rr.com>
Subject: Re: [AATG-L] PRESENTATIONAL SPEAKING: cultural comparison AP Central has the latest student samples and updated Scoring Guidelines.
http://apcentral.collegeboard.com/apc/members/exam/exam_information/4556.html

Date: Tue, 15 Jan 2013 10:17:14 -0800 From: "Mary Ashcraft" <maryashcraft@cox.net>
Subject: [AATG-L] Listening Site Just got my ACTFL SIG newsletter with an overview of presentations from the convention. This site was mentioned by the presenter from the Defense Language Institute: GLOSS Global Language Online Support System
<http://gloss.dliflc.edu/Default.aspx> Great copyright-free lessons at many levels and on a variety of subjects with the levels and themes indicated, pre-listening prompts for context, native speakers, and activities. Can you tell I am excited? Mary

Zu guter Letz' etwas zum Schmunzeln: From: Linda Zins-Adams
<frauzins@cinci.rr.com>

Subject: [AATG-L] Dialekte - Nord gegen Süd; This made me chuckle today, hope you like it too!

<http://www.youtube.com/watch?v=TgXQ5NsxfV0&feature=related>

Einen heiteren Rosenmontag euch allen!

Herzlichst,

Christiane

Liebe KollegInnen-

nur noch ein paar Tage bis zu unserem Frühlingstreffen am Goethe Institut. Bislang zähle ich rund 40 Anmeldungen, wow! Ehrgeizig wie unser AATG - Vorstand ist, hätten wir aber gern noch mehr von euch angelockt, wo wir doch als I-Tüpfelchen auf ein rundes Programm von EINMALIG vier Workshops für Lehrende aller Alters- und Niveaustufen und EINMALIGER Buchausstellung von drei Verlagen insgesamt auch noch rund 50 kleine und größere Tombolapreise zu verlosen haben (Readers von A1-B2, Wörterbücher, Lektüren, Goethe-Gaben)...

Außerdem bieten wir ein, mit Verlaub, erstklassiges Mittagessen: drei verschiedene Salate (Bohnen, Grünkohl, Weizenkörner), vier verschiedene Aufstriche für Brötchen/Brote (Waldorf, Eier, Thunfisch, Fleischklößchen), Obst, Kekse, und was mir bis dann sonst noch in den Sinn kommt (Vorschläge willkommen) Auf alle Fälle für jeden Geschmack etwas, alle bekannten/geNANNTENAllergien adressiert.

IHR KÖNNT EUCH AUCH GERNE NOCH VERSPÄTET ANMELDEN; VOR DER TÜR GEHT AUCH; NUR, dann kriegt ihr weniger zu essen.....

Hier, zur Erinnerung, noch mal das Tagesprogramm

9.00- 9.30 Uhr: Eintragung/Kaffee/Gespräch

9.30- 11.30 Uhr: "Fremdsprachenlernen und Motivation: Das stärkste Interesse des Lernenden ist das Interesse an sich selbst."

Referent: Prof. Dietrich Krusche

11.30-12.30 Uhr: "Deutschprogramme gemeinsam stärken". Zweite 'Round Table'- Runde nach erfolgreicher Premiere

Moderatorinnen: Dr. Susanne Hoelscher, Dr. Marion Gerlind

12.30—13.30 Uhr: Mittagessen mit Sekt Aperitif und Leckereien für jeden Geschmack

13.30-14.30 Uhr: "Kurz und Gut-Animationsfilme"

Referentin: Jeanette Neustadt

14.45-15.45 Uhr "Neues von **Step into German** für jung und alt"

Referent: Peter Zygowski

16.00-17.00 Uhr: Mitgliederversammlung mit Tombola

Wir freuen uns auf euch; es wird bestimmt ein besonderer EVENT für uns alle. :-), Christiane

P.S. Fragen? Nur zu! Aber bittschön ganz bald.

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

Liebe KollegInnen, heute drei tolle Angebote, die ihr hoffentlich alle wahrnehmt:

- 1) 5 mal Bridge Markland in der Bay Area, wow!
- 2) innovative (kostenlose) Projekte von AATG Oregon
- 3) sehr viel Neues und Kostenloses zum Thema KUNST IM UNTERRICHT

1) BRIDGE MARKLAND kommt zurück in die Bay Area!

Am Donnerstag, 7. März um 19.30 Uhr im Goethe Institut mit ihrer USA Premiere:

‚RÄUBER IN THE BOX‘ (deutsche Version). Leider nur bedingt geeignet für High Schoolers (offenbar etwas risqué...), aber garantierter Hochgenuss für alle Lehrenden und ‚älteren‘ StudentInnen. Mit ‚FAUST IN THE BOX‘ hat Bridge Markland bereits im Jahr 2011 das San Francisco-Publikum begeistert. Am 7. März packt sie nun Schillers Drama DIE RÄUBER in eine Box. Ihre Neuinterpretation des Sturm-und-Drang-Klassikers lässt mit über 150 Song-Einspielungen, Film-Musiken und Zitaten Schillers Original als Pop-Version wiederaufleben.

Auftrittsort: Goethe Institut San Francisco

530 Bush Street

San Francisco, CA 94108

Details: Julia.koch@sanfrancisco.goethe.org

Am Freitag, 8. März um 12.15 City College San Francisco und Lick Wilmerding High School

Auditorium für Studenten und Schüler: ‚FAUST IN THE BOX‘ (englische Version). „Goethe's Faust 1 for the pop music generation“ – so beschreibt Bridge Markland, Tanz-Theater-Kabarett-Performance-Künstlerin aus Berlin, ihr Stück „faust in the box“. In einer zeitgemäßen Neuinterpretation von Goethes Klassiker als Ein-Frau-Theaterstück mit Handpuppen und Popmusik, zaubert Markland im wahrsten Sinne den „Faust“ aus der Kiste.

Auftrittsort: Lick-Wilmerding High School Auditorium

755 Ocean Ave

San Francisco, CA 94112

Details hier: tblair@ccsf.edu

Donnerstag, 14. März, 1.20-2.45, SF Waldorfschule: „FAUST IN THE BOX“ (englische Version)

Auftrittsort: Waldorf School San Francisco

470 West Portal Avenue

San Francisco, CA 94127

Details: davidgweber@gmail.com

Alle drei Veranstaltungen gefördert durch: Goethe Institut San Francisco

Sturm und Drang war noch nie so fesselnd. Kommt in Scharen, ihr werdet es nicht bereuen. Info auf unserer Webseite www.norcal.aatg.org und bei Goethe: <http://www.goethe.de/ins/us/saf/ver/de10488890v.htm>

THE EXCELSIOR GERMAN CENTER AT THE ALTENHEIM

Invites you to its Spring Theater Event “Die Räuber” in the box,

text from Friedrich Schiller, performed by Bridge Markland from Berlin, Germany
Saturday, March 16th, at noon
In the Prior Hall at The Altheim Enter on 1699 Excelsior Ave, Oakland CA 94602

Tickets are \$5.00 at the door

Free for EGC members (minors age 15 and older need parental permission)

After the performance, lunch may be purchased from the German School of the East Bay (\$4) at the Excelsior German Center

Please join us for this unique cultural event!

THE GERLIND INSTITUTE PRESENTS:

Bridge Markland

Sunday, March 17, 2013 • 2-4 p.m.

Taoist Center • 3824 MacArthur Boulevard , Oakland 94619

Bridge Markland, acclaimed performer from Berlin (*1961 in Berlin - West), is a virtuosa/o of role-play and transformation. She is an artist who effortlessly crosses all boundaries between sub- and high-culture, dance, theatre, cabaret, performance, puppetry and erotic-art. Her specialty are transgender-performances in which the audience can experience the change of woman to man (or vice versa). She is a pioneer of drag and gender performance in Germany and has organized Drag King events, tours and festivals from 1994 - 2002.

Other focus points of her work are lip-synced one woman shows with role change, puppets and pop music of classical German plays: J.W. Goethe's Faust I as "faust in the box" (available for booking in English or German), Friedrich Schiller's The Robbers as "robbers in the box" (available for booking in English or German) and several others; collaborations with artists of various genres – music, theatre, dance, performance, children's theatre; performer with several companies, such as "Dances For Non/Fictional Bodies" with Jess Curtis Gravity, San Francisco/Berlin 2010/2011, aufBruch prison theatre company, Berlin 2011; site-specific dance improvisations and audience interactions.

Bridge Markland has performed her numerous short and long productions to great acclaim in Germany, Europe, USA, Canada and Australia.

She gives accessible, fun, and provocative talks about her life and work, which emphasize the development of her transgender work. The audience will hear fascinating details about the origin of her performances and have the opportunity for Q & A afterwards.

RSVP by March 13, 2013: info@gerlindinstitute.org

Suggested donations: \$10-20, no one turned away for lack of funds

2) AATG Oregon hat gerade bei COFLT in Portland tolle neue KOSTENLOSE Projekte vorgestellt;

Katja Freeborn schreibt:

I presented the OATG Zoo-Projekt, which will take place Oktober 2013. Thanks to Kathleen's fresh eyes, I have some editing to do, but the website has the materials you will need to plan a fabulous day at the Oregon Zoo or as recommended, a virtual day at the zoo with your students in German.

<https://sites.google.com/a/beaverton.k12.or.us/im-oregon-zoo/>

Catherine Liggett had a lovely Prezi presentation about her huge project: Hammer Grammar, which can be so effective for student learning outside the classroom, so the instructor can focus on communicative activities in the classroom!

<http://blogs.oregonstate.edu/german/hammer-grammar-videos/>

Wer spezifische Fragen dazu hat, melde sich bitte bei Katja:Katja_Freeborn@beavton.k12.or.us

3: KUNST im Unterricht:

Das Trainernetzwerk Westen hat dieses Wochenende in einem dreitägigen Intensiv-Workshop am Goethe Institut einen Schatz an Unterrichtseinheiten zum Thema KUNST IM DEUTSCHUNTERRICHT erarbeitet und jede Menge Zusatzmaterialien gesammelt, von Niveau A1-B1, Kinder bis Erwachsene. Wer sich dafür interessiert (entweder für die KOSTENLOSEN Materialien oder KOSTENLOSE Präsentationen von einem/einer unseren Experten), melde sich bitte bei Julia Koch: Julia.Koch@sanfrancisco.goethe.org

Wir stehen gern zu eurer Verfügung.

Herzlichen Gruß,

:-), Christiane
Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

Liebe KollegInnen-
gerade hereingeschneit bzw. von blühenden Bäumen geschüttelt und kann nicht auf den nächsten Rundbrief warten:

Lehrerfortbildung: Interkulturelles Training für DaF-Lehrer an High Schools und Colleges/Unis.

Einmalige Chance: Am Samstag, den 23. März findet am Goethe Institut San Francisco von 10.00-16.00 ein interaktiver Workshop zum Interkulturellen Training statt. Die Referentin, Barbara Moore, kommt ursprünglich aus dem Lehrberuf, ist Spezialistin für interkulturelles Training und gibt ihre Seminare schon seit über 25 Jahren rund um den Globus. So unterschiedliche Organisationen wie die Europäische Kommission, das Goethe Institut, BMW, Kraft und Estee Lauder haben schon von ihrer Expertise profitiert. Sie ist ein „Münchner Kindl“ und seit vielen Jahren mit einem Amerikaner verheiratet, kennt sich also bestens in beiden Kulturen aus. Mehr zu ihr und zu ihren Seminaren findet ihr hier: www.crossculturalcom.com/CCC_home.html Sie wird uns zeigen, wie man interkulturelles Lernen explizit oder implizit in den Unterricht einbauen kann. Es sind noch ein paar Plätze frei also meldet euch so schnell wie möglich bei julia.koch@sanfrancisco.goethe.org.

Dear Ms. Frederickson,

My name is Nancy Chapman and I have been a long term student of the German language. While I did attend the Deutsche Schule von Marin, I have for two and a half years studied with Susanne Irwin. Regrettably Frau Irwin left last October for Toronto and I am trying to find another native German teacher. Susanne Irwin gave me your name and said that you might be able to help me locate a tutor by posting my request in your newsletter to German Teachers in the Bay Area.

While I have had many years of grammar, I am weak in speaking German and would like a tutor who can teach me how to speak the language. Because I live in San Rafael, I would prefer someone who lives in the North Bay, preferably Marin County or possibly Petaluma.

Your assistance will be very much appreciated. I will be gone for a little over a week without access to a computer but will return on March 20th if you have any questions.

Sincerely,

Nancy Chapman
e-mail address: nancyc597@aol.com
Phone: 415-479-3348

Seid's herzlich begrüßt und freut euch am Blütenschnee

: -), Christiane

Liebe KollegInnen,

mit großem Vergnügen leite ich euch allen Sabine Eisenhauers Dank an die rund 20 "Mitsklav/innen" des gestrigen GID-Tags weiter, die Sabine zahlenmäßig nicht erwähnt: insgesamt waren wir an die 150. WOW, wie?! Es war ein-- in erster Linie Sabines wegen-- besonders gelungener Tag, wir hatten einfach alle enormen Spaß. Diejenigen von euch, die dies hoffentlich neidisch lesen, bitten wir schon jetzt, euch im Hinterkopf den GID 2014 vorzumerken. Der könnte noch cooler/toller/erfolgreicher werden.

Fotos ganz bald auf unserer Webseite.

Hallo, ihr alle am Tag nach dem GID!

Euch allen noch einmal ein ganz herzliches DANKE SCHOEN fuer eure Vorbereitung, fuer eure Mitarbeit, fuer eure Zeit, fuers Dasein fuer die Kids, ja und natuerlich auch ein wenig fuer das Deutsche schlechthin.

129 Teilnehmer hatten sich angemeldet, ein paar weniger sind gekommen. Aber das Gewusel beim Kochen, Tanzen, Falten, Bewegen und Spielen, der Musik und dem Essen hat sich gelohnt und ließen zumindest meinen linken Herzzipfel kraeftig grinsen.

Ich hoffe, das GID Erlebnis weist auf ein naechstes Mal hin, na ja und eben danke, thank you, merci, Ευχαριστω!

**Gruss,
Sabine**

Seid's herzlich gegrüßt,

:-), C

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

Liebe KollegInnen-

gerade erfahren, Nikos neustes Kabarett steht vor der Tür (bei Gelegenheit dreh ich ihm den Hals um, dass er uns das immer erst in letzter Minute mitteilt..) Erfahrungsgemäß ein herrlicher Leckerbissen, den ihr euch nicht entgehen lassen solltet:

UC Berkeley Department of German presents **Verdrehter Kopf** a literary German cabaret
Monday, April 22, 7pm, 100 GPB, Thursday April 25, 7 pm, 60 Evans free and open to the public

An die AWARDS CEREMONY am 28.April in Stanford brauch ich euch ja wohl nicht zu erinnern, oder?
Details auf unserer Webseite norcal.aatg.org

Außerdem:

- 1: Kostenloser Workshop in Sacramento am 18. Mai: Kunst im Unterricht, Neue Kurzfilme, sowie Neue Spiele und Neue A1 Lektüren von Klett
- 2: Maifest im Biergarten am 18.Mai im Pleasanton Hotel Garden
- 3: Davidson College Summer Institute for German Teachers
- 4: Webseite zu 'German Graphic Novels' (Tipp aus dem Listserv)
- 5: 'Leichte' Nachrichten (Tipp aus dem Listserv)

1: Kostenloser Workshop in Sacramento am 18. Mai: Kunst im Unterricht, Neue Kurzfilme, sowie Neue Spiele und Neue A1 Lektüren von Klett: Uschi Weaver hat ein tolles Programm für Lehrkräfte aller Niveaus von A1-B1 Middle School bis College/Uni zusammengestellt (Details auf unserer Webseite norcal.aatg.org bzw. auf Anfrage bei cfklett@aol.com). Wir tagen von 10.00- bis 13.00 Uhr im Turnverein und beplaudern dann, wer mag, die Ergebnisse bei einem gemeinsamen Mittagessen in einem nahegelegenen gemütlichen Restaurant

2: Maifest im Biergarten am 18.Mai im Pleasanton Hotel Garden von 11-17 Uhr (theoretisch durchaus machbar --wenn schon, denn schon...-- auch für euch Sacramento-LehrerInnen Eva-Maria Tisdale von der San Ramon Valley German School lädt ein:

Dear friends!

SRV German School is celebrating their annual "Maifest im Biergarten" again on May 18, 2013 at the Pleasanton Hotel Garden, from 11 a.m. to 5 p.m. Please go to our website www.srvgermanschool.org for more information. WE ARE HAVING A JUMPY HOUSE FOR THE CHILDREN THIS YEAR! Please distribute the flyer/ pass the information on to your family and friends. This event is a family affair!

Look forward seeing you there!

3: Davidson College Summer Institute for German Teachers

Michaela, unsere Präsidentin, bittet mich um diese Weiterleitung:

As past president of the North Carolina AATG, I'm hoping you won't mind sending the information below to your membership. Now in its tenth year, the Davidson College Summer Institute is the shortest and most affordable German immersion experience in the country. \$450 covers everything - fees, room, and board for the entire week! We'd love to have some of your teachers apply.

Thank you so much,

Burkhard Henke

E. Craig Wall, Jr. Professor of Humanities Professor of German and Chair

Department of German Studies Davidson College Davidson, NC 28035-6956

www3.davidson.edu/cms/x18268.xml<<http://www3.davidson.edu/cms/x18268.xml>

Davidson College Summer Institute For Middle and High School Teachers July 21-27, 2013

<http://www3.davidson.edu/cms/x17348.xml>

Sponsored by the Goethe Institute, the Davidson College Summer Institute for German Teachers offers a convenient, affordable, and intellectually stimulating summer format for German teachers to increase their mastery of German and knowledge of Germanic literatures and cultures while earning teaching certificate renewal credits (one Davidson course credit, equivalent to four semester hours). All participants are enrolled in three mini-seminars, each meeting one and one-half hours daily for one week. The 2013 topics are:

1. "Der Blog für den Deutschunterricht" (Dr. Burkhard Henke, Davidson College)
2. "Was war die DDR und wo ist sie jetzt? Die DDR in Film und Text" (Dr. Anabel Aliaga-Buchenau, University of North Carolina, Charlotte)
3. "Mythen und Legenden aus Deutschland, Österreich und der Schweiz" (Dr. Tina Boyer, Wake Forest University)

Lunches are treated as German Tables, with the Institute faculty joining the participants for meals and conversation in German. Evenings will feature German films related to the seminar themes. Since all participants are expected to commit to speaking German only, the Institute is a weeklong Sprachbad. For more information, see <http://www3.davidson.edu/cms/x17348.xml>> or contact the director, Burkhard Henke, at buhenke@davidson.edu

4: Webseite zu 'German Graphic Novels' (Tipp aus dem Listserv)

Dear Colleagues, I am very happy to release my website devoted to using novels for teaching German language and culture. The site is an index of current graphic novels by theme. I also make suggestions for incorporating them into instruction, and provide sample text and ratings so instructors can get an idea for which levels they would be appropriate. The project was made possible by research and assessment grants from Kutztown University. The novels that I have categorized and discuss on the site are all available from KU's library. I just heard from the librarian that we received another small shipment of new graphic novels and I will read and index those as soon they are available for checkout. This is a relatively new site (constantly under construction), so I look forward to your feedback and questions. Lynn The URL: <http://germangraphicnovel.wordpress.com/>

5: '**Leichte** Nachrichten (Tipp aus dem Listserv) Solltet ihr's vorübergehend vergessen haben: hier ist eine tolle Quelle für kostenlose Nachrichten auf leichtem Sprachniveau: www.nachrichtenleicht.de

:-), Christiane

Christiane Frederickson

7327 Woodrow Drive

Oakland, CA 94611

cfklett@aol.com

tel:510-339-2721

fax:510-339-3952

Liebe KollegInnen,

gerade von **Nikos literarischem Kabarett VERDREHTER KOPF** an UC Berkeley zurück gekehrt, kann ich euch die zweite Vorstellung dieser coolen Interpretation von sowohl Klassikern (Goethe, Eichendorff, Rilke, Brecht u.a.) als auch jüngeren Autoren (Jandl, Lorient u.a.) am kommenden Donnerstag nur wärmstens empfehlen. Ich garantiere, ihr werdet überrascht, berührt sein, herzlichst lachen und den Hut vor dem gesamten Ensemble ziehen. **25. April, 19 Uhr, 60 Evans Hall. Eintritt frei.** www.berkeley.edu/map/

Weiteres für euren Kalender:

1: **Kostenlose Lesung** an **Sonoma State University** des österreichischen Autors Ludwig Laher zum Thema seines Buches **UND NEHMEN WAS KOMMT** am **23. April von 18-19 Uhr in der Schultz/SSU Library**. Leider etwas spät eingetroffen, aber vielleicht doch noch rechtzeitig für euch Mitglieder in Sonoma. Details bei Michaela: grobber@sonoma.edu

2: **Kaffeehausgespräch** am **26. April zum Thema VERNUNFT in der Konditorei, 2710 E. 5th Street, Davis, 16-18 Uhr**. Einzelheiten auf dem Kalender unserer Webseite www.norcal.aatg.org und bei kaffeehausgespraeche@web.de

3: **TUF (Teachers Unified for the Future)** lädt zu Social Gathering für LehrerInnen und Graduate StudentInnen am **Fr, 10. Mai 2013, um 17-19 Uhr im Shark Shack in Hayward** ein: Thema: **MULTICULTURAL POTPOURRI** (teaching culture). Flyer auf unserer Webseite: www.norcal.aatg.org

4. **Kostenloser Workshop** für LehrerInnen im Sacramento-Tal und hoffentlich auch noch viel weiter weg am **18. Mai von 10.00-13.00 Uhr, Sacramento Turnverein**. Allgemeines zum Programm: **Ausgearbeitete Einheiten für Kunst im Unterricht (A1-B1), Wald(-lektüre) im Unterricht (A1-A2), kommunikative Spiele (A1-B1)**. Einzelheiten, Anmeldungen (damit wir genügend hand-outs vorbereiten) und Wegbeschreibung bei Uschi Weaver: jjweaver4@comcast.net oder Christiane: cfklett@aol.com

5. **Deadlines für Cecilia Ross und Alexandra Wallace Awards verlängert bis 31.5. (Ross) bzw. 1.6.2013 (Wallace)**. Siehe FLANC Webseite www.fla-nc.org

Außerdem werden einmal (immer) wieder LehrerInnen gesucht:

1:Deutsche Sprachschule Berkeley (a.k.a. BAKS+) is currently looking for energetic and enthusiastic teachers to join our team in the fall for both of our locations (Berkeley and Pleasant Hill). We teach German to children from Kindergarten through high school. Classes meet once a week in the afternoon.

A classroom teacher is responsible for implementing the curriculum, preparing all activities, and differentiating the lessons focusing on each student's proficiency level.

Classes are up to twelve students and run through the entire school year. We use German textbooks and reading material as well as DaF material to support and personalize the curriculum. We expect our teaching staff to provide a creative and supportive atmosphere where learning German is being enjoyed by all students. Prospected candidates should hold a teaching credential and/or have experience teaching German, or have taught elementary grades in a German speaking country. All candidates should be native German speaker.

For inquiries or to send us your application please contact us at:

baksplus@kinderstube.org

Thank you for your attention and interest. Wir freuen uns auf Ihre Nachricht.

Der Schulvorstand

2: Und hier weniger offiziell formuliert aber nicht minder gewichtig: **Sabine Eisenhauer von der Samstagsschule in Palo Alto** sucht dringend muttersprachliche LehrerInnen für Kindergarten und Lernende bis 10 Jahre jung. Auch schon für diesen Sommer. Interessenten melden sich bitte bei:

germanedu@aol.com

Seid's herzlich begrüßt, und bis bald (vielleicht schon kommenden Sonntag bei der awards ceremony, wo bereits 350 Teilnehmende erwartet werden, WOW!)

:-), Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

Liebe KollegInnen-

Es war schön, einige von euch vergangenen Sonntag an Stanford wiederzusehen. Die Awards Ceremony war ja wirklich gelungen und ihr und eure Lernenden haben das Lob voll verdient. Noch einmal, diesmal schwarz auf weiß: HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH! Aber bevor ihr euch auf euren Lorbeeren ausruht oder aufs Ende des akademischen Jahres schielt, hier noch ein paar Sachen zur gefälligen Beachtung:

AKTUELLE VERANSTALTUNGEN:

1) Marion Gerlind bittet mich, euch an die Veranstaltung von **TUF (Teachers Unified for the Future) nächsten Freitag, den 10. Mai von 17 bis 19 Uhr im Shark Shack Restaurant in Hayward** zu erinnern:

Es kommen schon Spanisch- und Japanisch-LehrerInnen und -StudentInnen, aber wir haben noch nichts von Deutsch-LehrerInnen und -StudentInnen gehört. Dieses Treffen ist für alle Sprachen gedacht. Ich würde mich über AATG-Beteiligung freuen! Details im Kalender auf unserer Webseite www.norcal.aatg.org

Interessierte können sich bis zum 7. Mai auch gern direkt bei mir anmelden: Marion Gerlind <marion@gerlindinstitute.org>.

2) **18. Mai dreistündiger KOSTENLOSER AATG Workshop von 10-13 Uhr im Turnverein Sacramento** für Lehrende im Sacramento-Tal, aber natürlich seid ihre alle herzlichst willkommen. Themen sind: Kunst im Unterricht, der deutsche Wald im Unterricht, neue kommunikative Spiele. Wir bieten didaktisierte Unterrichtseinheiten für Lehrende von A1-B1 und Lernende von Samstagsschule bis Uni. Alle drei Referentinnen gehören dem Goethe Trainernetzwerk Westen an und geben weiter, was wir gerade in Trainernetzwerkseminaren am G. I. erarbeitet haben und stellen neue Zusatzmaterialien vor. Details auf unserer webseite www.norcal.aatg.org bzw. bei Uschi Weaver: uuweaver4@comcast.net oder bei mir: cfklett@aol.com

STELLENANGEBOTE nah und fern:

1) **nah: The German School of San Francisco** is now interviewing for responsible part time teaching staff for the 2013-2014 school year

We are looking for educators with language proficiency at native speaker level, committed to be working on Saturday mornings. Positions are:

- teacher for children age 4 and up
- teacher assistant
- parent-child-group instructor

These qualified educators must have training and experiences in teaching a foreign language to children and/or youth. ECE units are preferred. The school year consists of 31 weeks of instruction running from September through May. Classes are 2.5 to 3 hours long. Attendance at monthly teacher meetings, a yearly continuing education workshop in August and at all school events is required.

Please send cover letter with resume via email to principal@germanschool.com.
For more info about our school, please visit our website at www.germanschool.com
We are looking forward hearing from you,

Manja Benadjaoud
Principal

2) fern: nämlich Texas.

Regina Braker von Eastern Oregon University leitet dieses Stellenangebot einer graduate Studentin von ihr weiter: *I just accepted a full time position as a librarian at Temple ISD. This is a small TX school district not far from Austin. I will be at Scott Elementary and they are beginning to offer K-12 German. The Elementary school will be a magnet for the German language. The district also offers middle and high school German. However, the school, having made the courageous decision to implement German is now struggling to find a teacher willing to teach German at that level. If you have any students, past or present who might be interested - they can apply for the position at <https://temple.cloud.talentedk12.com/hire/>*

If they have any questions, they can certainly contact the Principal, Mrs. Ward or even me if they prefer. Just have them use this e-mail address. I think it's a unique opportunity, and one that I would have jumped at earlier, but I'm happy with my part which will be develop an elementary German and English library. Very cool. Please share the link with any other German speakers that you might know Texas has reciprocity with many states, including OR so if a teacher is already licensed in another state, transfer to a TX certificate may not be difficult.

Thanks so much,

Jan MacWatters
janmac60@gmail.com
254-307-1160

3) noch ferner, nämlich Alaska.

Die Rilke Schule in Anchoare sucht eine qualifizierte muttersprachliche Lehrkraft für die 4. Klasse und/oder den Kindergarten. Interessenten melden sich bitte bei Jo Sanders frausanders@alaska.com oder beim Direktor Ball_Dean@asdk12.org

4) am fernsten, nämlich Hawaii.

Bewerbungsschluss war der erste Mai, ich habe das offensichtlich verschlafen. Aber vielleicht war das ja ein 'Gummidatum' —auf jeden Fall gut zu wissen, dass Deutsch auch in diesen gelobten Gefilden wieder an Prestige gewinnt, nicht zuletzt dank der neuen AATG Präsidentin des Hawaii chapters Christina Gerhardt. Sie schreibt:

Dear colleagues,

Perhaps of interest. If you know of good candidates, please encourage them to apply.

With kindest thanks and best regards,
Christina Gerhardt

This advertisement can be accessed through the website of the University of Hawai'i at Mānoa (under "Work at UH"): <http://workatuh.hawaii.edu/>

University at Hawaii at Mānoa College of Language, Linguistics and Literature invites applications for part-time, non-tenure track, Lecturer positions for Fall 2013 and/or Spring 2014. Positions are contingent upon course offerings, sufficient enrollment, position clearance and budgetary approval.

Duties and Responsibilities

- *Teach first-year, second-year and third-year German classes.*

Minimum Qualifications

- *M.A. or equivalent degree in German;*
- *High level fluency in German and English;*
- *Experience teaching German at the university or college level;*
- *Excellent student evaluations.*

Desirable Qualifications

- *Evidence of student-oriented and innovative instruction.*

To Apply: Send 1) cover letter; 2) cv 3) student evaluations; and 4) the contact information for three references (do not send letters of recommendation at this time) Upload all application materials as pdf files the MLA Interfolio website: <https://secure.interfolio.com/apply/21496>

Deadline: May 1, 2013

*Inquiries: Professor Maryann Overstreet, German Chair.
(808) 956-4172; overst@hawaii.edu*

*Best,
Christina Gerhardt*

*Christina Gerhardt, Ph.D.
Assistant Professor of German*

*University of Hawai'i at Manoa
1890 East-West Road / Moore Hall 453
Honolulu HI 96822
http://manoa.hawaii.edu/lea/?page_id=754*

TIPPS AUS DEM INTERNET:

Antje Carlson empfiehlt einen interessanten Beitrag zur Frage: Was ist typisch deutsch?

<http://www.ardmediathek.de/rbb-fernsehen/himmel-und-erde/typisch-deutsch?documentId=10401838>

Auf der Suche nach Umwelt/Klimawandel-Videos? *"I just stumbled across a great video about the effects of an ordinary hamburger on the environment. The video is just under two minutes and has great visuals and clear, straight-forward German. It's really well-suited for a unit on Umwelt or Klimawandel. Check it out at the website:*

www.tivi.de/fernsehen/logo/artikel/40102/index.html *There's also a nice little worksheet (thank you annerose) that goes along with this at:*

www.de.islcollective.com/worksheets/worksheet_page?id=36241 "

Die Frage einer Listlerin nach einer **Webseite mit guten Hör-/Sprechaktivitäten** beantworteten mehrere KollegInnen mit www.audio-lingua.eu, und Susan Thomas riet ihr zu diesem sehr cleveren kurzen Video: <https://www.youtube.com/watch?v=hoAcl2II4-M>

Und Susan David bedankt sich für Peter Zygowskis Hinweis auf den neuen "Clip of the Month" bei "Step into German" www.goethe.de/ins/us/saf/prj/sig/mus/clm/enindex.htm mit diesem Beitrag: *Perfect timing! We are finishing up the Komm mit Kapitel 7*

Vorteile/Nachteile in der Stadt/auf dem Land. *I use these songs:*

Peilomat "Grossstadtkinder" -- Nachteile auf dem Land

Culcha Candela "Berlin City Girls" -- Vorteile in der Stadt

Reinhard Mey -- "Morgen 8 Uhr frueh" -- Nachteile in der Stadt

tote Hosen -- "Meine Stadt" AND NOW

Alexander Knappe -- "Weil ich wieder zu Hause bin" Danke!

Ich wünsch euch ein stressfreies Schuljahrs/Semesterende

:-), Christiane

Christiane Frederickson

7327 Woodrow Drive

Oakland, CA 94611

cfklett@aol.com

tel:510-339-2721

fax:510-339-3952

Liebe KollegInnen,

kurz vor Schulschluss noch zwei Bitten:

1: Antje Morgenstern, z.Zt.Praktikantin am Goethe Institut und Mitglied des German for Hire Teams, würde sehr gern einen Klassentag mit euren SchülerInnen verbringen, vorzugsweise an einer Schule in der South Bay (sie wohnt in Los Gatos und würd nebenbei auch gern neue Menschen in ihrem Umfeld kennenlernen). Wie ihr vielleicht wisst, sind die PraktikantInnen immer nur ein paar Monate vor Ort, also im Herbst ist Antje dann schon wieder in Deutschland. Wär schön, und bestimmt eine tolle Abwechslung für eure alle, wenn sich so ein Besuch noch kurzfristig arrangieren ließe. Ich denke, Antje würde bestimmt auch in eine weiter entfernte Gegend fahren. Meldet euch bei Interesse bitte direkt bei ihr: Antje.Morgenstern@SanFrancisco.goethe.org

2: seit unserem Frühjahrstreffen im Goethe Institut machen wir (sprich, eure Vorstandsmitglieder) uns Gedanken, wo und wie wir unser Herbsttreffen planen sollen:
in Kombination mit dem Runden Tisch? bei Flanc? am Goethe Institut? an der GISSV?

Michaela und Zizi haben zwei gezielte Fragen dazu formuliert und Zizi hat sie bei Survey Monkey ins Netz gestellt. Bitte schaut sie euch an und beantwortet sie in möglichst großer Zahl: das dauert keine zwei Minuten. Wir möchten uns demokratisch nach euch richten; helft uns bitte, genau das tun zu können. Hier ist der Link: <http://de.surveymonkey.com/s/FDKVB6L>

Tausend Dank, herzliche Grüße und die besten Wünsche für einen sonnigen Sommer!

☺, Christiane

Liebe KollegInnen,

Wir haben leider bislang erst 22 Antworten auf unsere Fragen bei SURVEYMONKEY bezüglich unseres Herbsttreffens erhalten.

Hmmm- sind nur so wenige von euch daran interessiert, wo wir uns im Herbst treffen wollen? Das möchte ich nicht glauben. Auch wenn ihr euch auf die Teilnahme noch nicht festlegen möchtet oder könnt, euer Input zu bevorzugten Ort/Zeit/Umständen ist enorm wichtig für unsere Planung. Hier noch einmal der link: <http://de.surveymonkey.com/s/FDKVB6L>

Ihr findet die gleiche Info auf unserer Webseite nocal.aatg.org.

Natürlich wissen wir, dass viele von euch aus zig-verschiedenen Gründen nicht im Traum dran denken können, an unserem Herbsttreffen teilzunehmen. Trotzdem hätten wir gern eure Meinungen; die helfen uns nämlich bei der Planung zukünftiger Treffen anderswo als in/unmittelbar um San Francisco herum.

TAUSEND DANK IM VORAUSS FÜR'S HELFEN BEI UNSERER PLANUNG.

Wer von euch diesen Sommer zuhause bleibt, hat vielleicht Lust, im August an einem zweitägigen Workshop an U of Oregon in Eugene mitzumachen. Es geht um den WALD (in Deutschland und anderswo).

Die ReferentInnen werden euch eine ganze Reihe von brandneuen Unterrichtseinheiten vorstellen, die das Goethe Trainernetzwerk Westen vor kurzem in San Francisco erarbeitet hat. Matthias Vogel, der neue Präsident von Oregons AATG beschreibt den Workshop so:

Dear German Teachers and Friends of German Studies,

I am looking forward to serving as your OATG President beginning in late summer/fall of this year. I would like to thank Katja Freeborn, Catherine Liggett, Gudrun Hoobler, Robert Morales, and Peter Richardson for their two years of service to the profession and I also would like to thank those who helped and assisted the outgoing OATG board in their efforts. We will very soon find out if we have to hold a special election for Vice President.

Katja already alluded to an event I have planned on the UO campus in late August. An unofficial poll during our FLIS day (Foreign Languages and International Studies day) in late April, yielded that there is interest in a Goethe Multiplikatorenseminar aka teacher Training Seminar on the topic of "Der Wald im Fremdsprachenunterricht." Several of you indicated that you are available in August for such a seminar and now plans have been confirmed for August 16 and 17. We have two special guests for this seminar: Sandra Alfors, Western Washington University (Bellingham) is going to join me as a presenter on Friday and Julia Koch/Sabine Erlenwein from the Goethe Institute is giving a workshop on Film, Heimatfilm, and Wald on Saturday. Further details are given below. The seminar is free and open to non-OATG German teachers also. I would like to encourage you to invite personally a teacher of whom you know that he or she is not a member of OATG (yet). This would be a great chance to network and strengthen German in Oregon. I hope to see as many of you there as possible.

Though it is a two-day seminar, you can choose to participate for one day only, or you can participate in workshops both days. Accommodations are provided for you at cost, including meals, fresh towel service, internet, WiFi etc. in the new UO Global Scholars Hall which, during the academic year, houses the German immersive community. You can choose single or double occupancy rooms. This is not your grandma's dorm, but a recently completed integrated living-learning facility. Seminars and workshops will also take place there. All you have to do is come down to the classroom to participate. We will have an excursion into the "Wald" and a

German cooking demonstration/workshop and "gemütliches Beisammensein" in the Global Scholars Hall Demonstration Kitchen. Please let me know by **June 5th** if you would like participate or not! Below is a summary of the event.

Was? Kostenloses 2-tägiges Goethe Multiplikatorenseminar: Informationen über den Wald als kulturellem Phänomen mit dem Ziel den Wald als Thema methodisch in den DaF-Unterricht einzubauen. Kultur, Musik, Literatur, Poesie, Ratespiele, Ausflug ins Grüne am Freitag; AV- und Film-Komponenten, sowie der Wald im Film als DaF-Anlass am Samstag.

Vortragende: Sandra Alfers, Western Washington University, Julia Koch, Goethe Institut, Matthias Vogel, University of Oregon

Wann? **16. - 17. August, 2013.** Beginn am 16.8. um 10 Uhr, Ende am 17. 8. um 17 Uhr mit anschließendem Grillfest. Registrierung für entweder Freitag, Samstag, oder alle beide Tage möglich.

Wo? University of Oregon Campus in Eugene. Global Scholars Hall Einzel- oder Doppelzimmer möglich. Mehr Hintergrund zur Unterbringung:

<http://housing.uoregon.edu/reshalls/globalscholars.php>

<http://library.uoregon.edu/gshlc>

Kosten? Seminarteilnahme und Teilnahme am Grillfest kostenlos.

Unterbringung in der Global Scholars Hall: **\$56** pro Person für das **Doppelzimmer inklusive drei Mahlzeiten**, Zimmerservice, Bettwäsche (bezogen), Handtücher. **\$44** pro Person für das **Doppelzimmer exklusive Mahlzeiten**, aber mit Zimmerservice, Bettwäsche (bezogen), Handtücher. **\$69** pro Person für das **Einzelzimmer mit Vollpension** **\$57** pro Person für das **Einzelzimmer ohne Vollpension**

Wer seine Unterbringung selbst arrangieren möchte, hat außer einigen Mahlzeiten und Benzin keine anfallenden Kosten! (Freitag Abend ist Kochshow/Demonstration in der Demonstration Kitchen möglich, Grillfest Teilnahme ist kostenlos.)

REGISTRATION DEADLINE: June 5th

Once again, participation is free. Please let me know by the above given deadline if you would like to participate. A simple email indicating your wish to participate suffices. Please let me know in this email, if you would like to be housed at the Global Scholars Hall and what your room preferences are.

I look forward to hearing from many of you. Please forward this message on to teachers who are not OATG members and invite them to a wonderful free teacher training weekend with us at the UO!

Greetings,

Matthias Vogel

Matthias Vogel | Language Coordinator | German and Scandinavian Department | 1250 University of Oregon | Eugene, OR 97403-1250 | (541) 346-4053 matvogel@uoregon.edu

Genießt's den Sommer!

Herzlichst, Christiane

Liebe KollegInnen,

das Goethe Institut und BAKS+ suchen dringend Lehrerinnen. Wen können wir aus der Reserve locken? Denn dass Talente vorhanden sind, wissen wir. Bitte, meldet euch.

GOETHE INSTITUT: Das Goethe-Institut San Francisco sucht ab sofort Honorarlehrkräfte für den Erwachsenenunterricht. Bei Interesse wenden Sie sich bitte an Peter Zygowski
Peter.Zygowski@sanfrancisco.goethe.org

BAKS + Wir sind Co-Direktoren der Deutschen Sprachschule Berkeley, BAKS+, einem deutschen Nachmittagsprogramm mit über 100 Schülerinnen und Schülern der Klassen K-12. Wir sind eine anerkannte Sprachschule, die über die Zentralstelle fuer Auslandsschulen ZfA gefördert wird. Alle Schülerinnen und Schüler unserer Schule haben deutsche Sprachvorkenntnisse und die meisten kommen aus Familien, in denen mindestens ein Elternteil Deutsch als Muttersprache spricht. Der Hauptteil unserer Klassen wird in Berkeley angeboten, aber wir haben ebenfalls einen zweiten Campus im Aufbau in Pleasant Hill, der im kommenden Schuljahr von momentan zwei auf vier Gruppen erweitert wird. Zusätzlich bieten wir ein vierwöchiges deutsches Immersions-Sommercamp an.

BAKS+ Schüler und Schülerinnen nehmen jedes Jahr mit grossem Erfolg an den AATG-Prüfungen Level 2, 3 und 4 teil und die SchülerInnen der oberen Klassen bereiten sich auf AP-German vor und legen das Deutsche Sprachdiplom I und später Stufe II der KMK-Konferenz ab, das als Sprachvoraussetzung fuer ein Studium in Deutschland gelten kann.

Wir suchen momentan interessierte Lehrer und Lehrerinnen für unser Nachmittagsprogramm. Alle Klassen treffen sich einmal pro Woche an einem Nachmittag 3:30 - 6:00 Uhr ausser den Diplomgruppen, die an einem Abend Unterricht haben. Mehr Information finden Sie über unsere Webseite www.kinderstube.org oder senden Sie Ihre Bewerbung an baksplus@kinderstube.org

Wir freuen uns auf Ihre Nachricht!

Sylvia Klein und Heike Feltes

Für diejenigen von euch, die ihre Final Exams noch vor sich haben ,ist folgende Info vielleicht ein 'gefundenes Fressen" – ich wünsch es euch!:

From: ROGER & JEANNE GILBERT My principal just shared this article with the faculty:
<http://www.bostonglobe.com/lifestyle/health-wellness/2013/05/26/cure-for-distracted-mind-stare-painting-for-three-hours/rzIKob6JEBY0RIsQI1DSqN/story.html>

In it, it mentions research that showed 20% lower average test scores for the group who was interrupted with a text during the exam.

Genießt den Sommer!

Herzlichst,
:-), Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

Liebe KollegInnen-

Sommer ade..., oder zumindest fast. Hoffentlich war er erholsam, anregend und ungetrübt für alle, ihr steigt mit Elan ins neue akademische Jahr und seid nicht überwältigt von diesem recht langen Rundbrief.

Der bringt euch neben **Stellenangeboten** jede Menge Terminvorschläge zum An- und Vormerken in eurem vielleicht noch wunderbar leeren Arbeitskalender...:
diverse **(Lehrer)fortbildungen**,
Aktuelles vom Goethe Institut,
Neuigkeiten von allgemeinem Interesse,
und wie immer, gesammelte **Tipps aus dem AATG Listserv**.

Nicht alles ist schon in Stein gemeißelt; hier und da mag sich was am Programm, der Tageszeit oder der Kontaktadresse ändern. Aber das jeweilige Datum steht fest, und natürlich halte ich euch auf dem Laufenden.

STELLENANGEBOTE: I. Alle Samstagsschulen der Bay Area suchen permanent Lehrkräfte. Besonders gefragt sind deutsche KindergärtnerInnen bzw. ErzieherInnen. Interessenten erkundigen sich bitte bei www.germansaturdayschools.org/, www.gaspa-ca.org/links/gasanc-member-schools, oder bei der neuen GASANC-Präsidentin Pamela Scholz: dosm@gaspa-ca.org

II. GLOBAL LT, eine Firma, die anscheinend weltweit Fremdsprachenunterricht anbietet, sucht eine/nTutorIn in Berkeley:

We are currently looking for a German tutor for our client in Berkeley. Our client is a corporate executive who will be relocating to Germany in September on an international job assignment. She is a beginner and would like to get started with some lessons before she moves. She has requested lessons once per week, preferably Thursday from 12:00-1:00pm, at her office.

Ich habe keine weiteren Details. Interessenten melden sich bitte bei Aimee Huth : AHuth@global-It.com

**(LEHRER)FORTBILDUNGEN: GASANC, GERLIND INSTITUT
Veranstaltungen, ZfA Immersionstreffen, AATG Herbsttreffen,
FLANC**

**I. 24. August: GASANC WORKSHOP auf dem GISSV-Campus, 310
Easy Street, Mountainview, 8-16 Uhr, Teilnahmegebühr: \$90.00**

Der Workshop bietet dieses Jahr drei 90-minütige Arbeitseinheiten am

Vormittag und Nachmittag für Lehrkräfte an, sowie jeweils gesondert nach dem Mittagessen je einen Gesprächsarbeitskreis für

Headteacher/SchulleiterInnen, Boardmitglieder und - dieses Jahr zum

ersten Mal – für KollegInnen im Bürobereich

Zur gefälligen Beachtung: dieser Workshop mit inzwischen 21-jähriger Tradition ist MITNICHTEN nur für Samstagsschullehrkräfte konzipiert. Sowohl High School- als Unilehrende profitieren seit Jahren immer wieder von dem vielfältigen Angebot und werden auch diesmal zweifelsohne angenehm überrascht sein.

Details (vollständiger Wortlaut der Einladung, Tagesablauf, Beschreibung der Angebote und ReferentInnen, Anmeldeformular, Anmeldeprozedur mit wichtigen Infos zur Einschreibung) findet ihr auf dem Kalender unserer Webseite norcal.aatg.org und sind als Flugblätter erhältlich sowohl bei Sabine Eisenhauer: gaspamail@gmail.com als bei Pamela Scholz: dosm@gaspa-ca.org

II. GERLIND INTITUT Veranstaltungen

a) 24. Augus Für die Filmnacht um 19.30 mit PINA von Wim Wenders über die berühmte Choreographin und Tänzerin Pina Bausch sind noch ein paar Plätze frei. Auch für den am gleichen Tag von 12.00-16.00 Uhr stattfindenden Workshop „Visibility Matters: Women and People of Color

in (German) Language „über geschlechtergerechten und nicht diskriminierenden Sprachgebrauch.“ Info jeweils bei gerlindinstitute.org/filmnacht bzw. marion@gerlindinstitute.org oder gerlindinstitute.org/class_seminars.html.

b) **29. September, 14.00-16 Uhr** Im Rahmen der mündlichen Geschichtsreihe des Gerlind Instituts wird die deutsch-amerikanische Autorin Annegret Ogden über ihr Buch „Made in Germany“ sprechen. Mehr dazu bei: <http://www.gerlindinstitute.org/oralhistory.html>

III. 20-22. September: ZfA Immersionstreffen an der German American International School in Palo Alto Details demnächst bei alexander.wildgans@t-online.de und auf dem Kalender unserer Webseite norcal.aatg.org

IV. 12. Oktober, 17 Uhr: AATG Herbsttreffen am Goethe Institut San Francisco Diesmal ganz gemütlich in geselliger Runde bei Speis und Trank. Nach dem notwendigen business meeting (Neuwahlen stehen an, Details demnächst auf unserer Webseite norcal.aatg.org und in Folgerundbriefen) warten ab 19:00 Uhr ausnahmsweise keine arbeitsintensiven Workshops auf euch, sondern ein lockerer kultureller Leckerbissen, nämlich die Lesung mit dem Autor Eugen Ruge, dessen Roman ‚In Zeiten des abnehmenden Lichts‘ 2011 mit dem Deutschen Buchpreis prämiert worden ist.

Die taz. schrieb dazu: *‚In Zeiten des abnehmenden Lichts‘ ist ein Roman, über den man sich absolut freuen kann. Er macht Geschichte begreifbar. Er erzählt, so interessant wie glaubwürdig, von menschlichen Lebensläufen aus dem verdammten vergangenen Jahrhundert. Er ist lebensklug und souverän geschrieben...‘*

Mehr unter **AKTUELLES VOM GOETHE INSTITUT (s.u.)**.

V. 25. bis 26. Oktober: FLANC Tagung am Chabot Colleg Für den 26. Oktober sind insgesamt vier Präsentationen von unseren deutschsprachigen KollegInnen eingeplant, drei davon auf Englisch (um ein größeres Publikum anzulocken), eine auf Deutsch.

Details (Beschreibung der Angebote und Referentinnen) findet ihr demnächst auf dem Kalender unserer Webseite norcal.aatg.org , allgemeine Info zur Tagung bei fla-nc.org.

Im Rahmen der FLANC-Tagung lädt das Recruitment Komitee „TEACHERS UNIFIED FOR THE FUTURE (TUF) zu einem Lunch Social am 26. Oktober von 12-13 Uhr ein. Thema: nationale Feiertage. Kann/mag jemand von euch teilnehmen und etwas zur Diskussion beitragen (z.B. Ursprung des Oktoberfests)? Vom Kalender unserer Webseite norcal.aatg.org könnt ihr euch unter dem FLANC-Datum einen TUF- flyer zum gefälligen Verbreiten runterladen.

AKTUELLES VOM GOETHE INSTITUT:

I. 13. September: kick-off für German-for-Hire: Auch in diesem Jahr sucht das Goethe Institut wieder deutsche StudentInnen, die an Nordkaliforniens Unis eingeschrieben sind und Lust hätten, als ‚ambassadors for German‘ Deutschklassen in middle und/oder high schools zu besuchen und den jungen LernerInnen ihr ganz persönliches Deutschlandbild zu schildern. Angeboten werden: *Travel fees for school visits, An introductory workshop covering topics like cross-cultural communication skills and the American school system and A volunteer certificate.*

Mehr erfährt man bei www.goethe.de/germanforhire/sanfrancisco
Our next informational meeting is on Friday, September 13 from 6-8 at the Goethe Institut. If you are interested in attending simply drop us an email at julia.koch@sanfrancisco.goethe.org or fill out the [registration form](#) on the webpage and we will contact you right away.

II. Sonntag, 15. September, 11:00- 13:00 Uhr: Kindermatinée Tom Sawyer—der amerikanische Klassiker von Mark Twain aus deutscher Sicht Goethe- Institut San Francisco, 530 Bush Street, Street Level, Spendenvorschlag: \$5 pro Kind

Inhaltsangabe auf Deutsch und Englisch demnächst bei www.goethe.de/sanfrancisco und auf unserer Webseite norcal.aatg.org

III. 29. September, 15:00-17:00 Uhr im El Cerrito High School Theater: Jazz Concert with German Big Band (Eintritt frei)

Auf ihrer Tour durch Kalifornien treffen sich Mitglieder der Big Band des Ostsee Gymnasiums Timmendorfer Strand und ihr Musiklehrer mit SchülerInnen von ECH zu einem musikalischen Kulturaustausch unter der Leitung von Keith Johnson. Details und Flyers demnächst bei www.goethe.de/sanfrancisco und auf unserer Webseite norcal.aatg.org

IV. 12. Oktober, 19:00 Uhr: Lesung mit Eugen Ruge im Auditorium des Goethe Instituts (Eintritt frei) Der Autor liest aus seinem die Geschichte der DDR spiegelnden autobiographischen Roman „In Zeiten des abnehmenden Lichts“, der 2011 mit dem DEUTSCHEN BUCHPREIS ausgezeichnet wurde, weil, so die Jury „es (Eugen Ruge) gelingt ..., die Erfahrungen von vier Generationen über fünfzig Jahre hinweg in einer dramaturgisch raffinierten Komposition zu bündigen. Sein Buch erzählt von der Utopie des Sozialismus, dem Preis, den sie dem Einzelnen abverlangt, und ihrem allmählichen Verlöschen. Zugleich zeichnet sich sein Roman durch große Unterhaltsamkeit und einen starken Sinn für Komik aus“

Der englische Titel des Romans lautet „In Time of Fading Lights“. Herr Ruge wird auf Deutsch und Englisch lesen, was hoffentlich viele eurer Studierenden zum Mitkommen ermuntert. Julia Koch bereitet schon Lehrmaterialien für euch vor. Details demnächst beim Goethe Institut www.goethe.de/sanfrancisco bzw. 415-263-8932 (=Julia) und dann auch auf unserer Webseite norcal.aatg.org

V. 15. Oktober: Anmeldeschluss für Stipendien für Fortbildung in Deutschland Details zu den Bewerbungsvoraussetzungen und – verfahren gibt es unter der Rubrik Deutsch lehren/Stipendien bei www.goethe.de/sanfrancisco oder telefonisch bei Katja unter der Nummer 415-263-8767

ALLERLEI ALLGEMEINE NEUIGKEITEN:

I. Führungswechsel bei GASANC : Nach achtjähriger Amtszeit als Präsident hat Karl Pfeiffer das Szepter an Pamela Scholz weiter

gereicht, die viele von euch bereits seit Jahren von GASANC-Tagungen her kennen. Danke, lieber Karl, für deine wunderbare Zusammenarbeit mit AATG, und willkommen, liebe Pamela, als garantiert ebenso patente, kooperationsbereite neue Ansprechpartnerin!

II. Livermore HSs Deutschprogramm schmückt sich mit neuer

Feder: Auch dieses Jahr war unter den Gewinnern von FLANCs Alexandra Wallace Award eine Schülerin von Katherine Paszkolovits. Rachel Sowa, die u.a. mit einer Mitschülerin wetteiferte, gewann den zweiten Preis. Herzlichen Glückwunsch, Rachel und Katherine! Bevor Neid aufkommt: der Wettbewerb steht all euren Lernenden offen. Die Teilnahme ist kostenlos. Ihr müsst euch nur rechtzeitig anmelden; das Datum geben wir weit im Voraus im Rundbrief und auf dem Kalender unserer webseite www.norcal.aatg.org bekannt.

A propos FLANC: Francisco Zermeno, newsletter editor von FLANC, bittet um Artikel, Unterrichtstipps etc von ALLEN Sprachlehrenden. Wer von euch da etwas beitragen kann/möchte (flexible Abgabefrist) melde sich bitte direkt bei Francisco: machetez@sbcglobal.net

III. Aufregendes von und bei Sonoma State University:

Ab Herbstsemester wird es an SSU einen 'Special Major' durch das 'Intitute of Interdisciplinary Studies' (ITDS) in "German Cultural Studies" geben--alle, die mehr darüber erfahren möchten, sollen sich mit Michaela Grobbel (<http://www.sonoma.edu/modlang/german>; grobbel@sonoma.edu) in Verbindung setzen.

Ist das nicht super?!

TIPPS AUS DEM AATG LISTSERV:

From: Gerda Story Subject: Re: Empfehlungen für Unterrichtsmaterialien für Erwachsene
I don't have a good suggestion for a book...However, I have one for audio. The German audio instruction by Michael Thomas. He really covers the basics very well. On the CDs he works with two novice students. He constantly recycles what has been learned. My husband probably learned more from his program than from me in the beginning phases of his studying German. You can get them on Amazon.

From: Sandra Subject: Ben and Jerry's Kino Spot 2013
This was an ad that played in the movie theater we visited in Berlin. My German friends thought it was hilarious: <http://www.youtube.com/watch?v=je2io763QSc>

Subject: Older Deutsch Aktuell Videos on Youtube

For those listlers whose students are fans of Sabine, Marco, Daniel, Zehra and Emine... here's a gem from I assume a German teacher, Herr Kamin - all Folgen for the two years are there: <http://www.youtube.com/user/HerrKamin>

From: Bob Shea Subject: More German music

I started a band that is trying to play music you'd hear at the Oktoberfest -that is, some traditional stuff, some newer songs, some old favorites and a few English language songs. What would you suggest? We want to appeal to young (even students) and old. Here's our list if any of you would be willing to have a look:

http://www.mrshea.com/uc_songs.pdf Feel free to contact me in private, unless you think it would be good for the list. It's hard to stay in touch with things like music as I get older: <http://www.theubercool.com> Band website.

Zu guter Letzt ein Beitrag, der zwar bereits Ende Mai erschien, den gewinnbringend weiter zu leiten sich aber gerade zu Beginn des akademischen Jahres lohnt:

From: Roger and Jeanne Gilbert Subject: Classroom Management

My principal just shared this article with the faculty:

<http://www.bostonglobe.com/lifestyle/health-wellness/2013/05/26/cure-for-distracted-mind-stare-painting-for-three-hours/rz1Kob6JEBY0RIsQI1DSqN/story.html>

In it, it mentions research that showed 20% lower average test scores from the group who was interrupted with a text during the exam.

FOOD FOR THOUGHT, ODER?!

Alles für heute, echt! Genießt die letzten Sommertage (nun, da er endlich eingekehrt zu sein scheint...);
Ich verspreche kürzere Rundbriefe nach Unterrichtsbeginn.

:-), Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

Liebe KollegInnen-

Wer nicht am GASANC Workshop-Tag vergangenen Samstag teilgenommen hat, hat ausgezeichnete Möglichkeiten zur Fortbildung verpasst. Ich greife nur eine heraus (von den dreien, in die ich Zeit hatte hineinzugucken —es gab jede Menge mehr): Oliver Schüttes Didaktisierungsvorschläge für den Oscar-gekrönten Kurzfilm „SPIELZEUGLAND‘. Solltet ihr den noch nicht kennen (abrufbar bei YOUTUBE), ich empfehle ihn euch wärmstens.

Danke, Sabine und Pamela, und eurem bewährten Team, jetzt noch mal ganz offiziell für eine super gelungene Tagung. Und Karin, das muss der (=mein!) Neid dir lassen, für vorzüglichste Verpflegung.

Sabine erwähnte bei Tagungsschluss, dass **ALLE Samstagsschulen DRINGENDST Lehrkräfte suchen** und bat ums Weiterleiten. Echt brennen tut's an der Samstagsschule der East Bay in Oakland: Ansprechperson ist Nancy Grabow: grabow4@gmail.com.

Nicht genug: Gerade erhalte ich einen Hilferuf von Volker Langbehn: die Einschreibungszahlen an der Samstagsschule GISSV in Mountain View explodieren und er könne **AB SOFORT (sprich 7.September, Zeit 9.30-12.00 Uhr) gleich drei Lehrkräfte für den Grundschulbereich** einstellen. Interessenten melden sich bitte hier: vlangbehn@gissv.org

Außerdem: Hat jemand Lust auf/ Zeit für einen **Nachhilfe-Job**? Ich ahne nicht, worum es sich im Detail handelt, aber gebe folgende Bitte von Nik Kaestner umgehend weiter:

Hallo Christiane- Barbara Troy suggested I contact you to find a German tutor for a colleague. Could you recommend someone that lives in the East Bay? Thanks in advance.

Nik Kaestner KaestnerN@sfsd.edu
Director of Sustainability, SF Unified School District
135 Van Ness Ave, San Francisco 94102; Tel: 415-241-4327

Tolle Nachricht vom **American River College in Sacramento**: wer dort dieses Herbstsemester einen Anfängerkurs in Deutsch belegen möchte, kommt zu spät und kann sich nur noch auf die Warteliste setzen lassen. Alle drei (**ihr lest richtig: DREI**) Kurse sind mit jeweils 35 Einschreibungen voll besetzt. Super, oder?!

Junior Delta Epsilon Phi: möchte jemand an seiner/ihrer Schule ein ‚chapter‘ einrichten?

Junior Delta Epsilon Phi, the National Junior Honor Society for Students of German, recognizes the outstanding academic achievement of learners of German in middle and junior high schools. The organization was founded ... to reward scholastic achievement in the study of German and to promote interest in the study of German language, literature, and civilization.

Alles, was man darüber wissen muss, findet ihr bei www.aatg.org/jdep

Im Listserv sprudelt es zur Zeit von Vorschlägen für Sommerlieder. Hier ein paar Beispiele:

Hallo Listlers: Wir machen jeden Montag „Musik Montag“ und brauchen einen upbeat –Song mit vielen Kognaten für das Thema ‚Sommer, Sonne, Strand, Ferien‘. Könnt ihr mir helfen? Da ich das in allen Stufen mache, wäre ein einfaches Lied mit viel ‚repeat‘ sehr hilfreich. Die folgenden Titel habe ich entweder schon gemacht, oder mir angehört:

- Wise Guys: Jetzt ist Sommer*
- Die Drogen: Du bist die Sonne Ich habe*
- Elif: 200 Tage Sommer*
- Yasha: Strand*
- Laing: Morgens immer müde*
- Max Herre: Fühlt sich wie fliegen an*
- Mia: Uhlala*

Katja katjahalle@gmail.com

Das ist ja ‚ne tolle Liste zu verschiedenen Sommersongs.... Auf dem folgenden Bloglink finde ich immer wieder mal ein paar nette Songs für den Unterricht und habe auch einen aktuellen Song zum Thema Sommer gefunden: Tonomat 3000-Sonne im Park. Der Link:

<http://deutschmusik.blog.de/>

Biljana bblank@dswash.org

Ich habe Sebastian Hämers Lied ‚Sommer unseres Lebens‘ benutzt. Das Video ist auch gut.

Doug runhiketeach@yahoo.com

.....

So schlägt man dem Herbst ein Schnippchen- keine schlechte Idee.

Herzlichst
:-), Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com

Liebe KollegInnen-
gerade eingetrudelt
:-), C

German Preschool Teacher / Aide (mission district)

JOB OPPORTUNITY

Early Childhood Education

KinderHaus German International Preschool

POSITION

We are seeking a Preschool Teacher / Aide who shares our vision and to whom we can reliably entrust the care of our children. Our part-time Teacher / Aide will work under the direct supervision of the KinderHaus teaching staff to:

- Assist with supervision, protection, and care of all children
- Participate in developmentally appropriate activities and field trips that provide opportunities for learning, exploration, and growth
- Meet the emotional needs of the kids by supporting them during times of conflict, injury, and transition (arrival, nap time, etc.)
- Engage in constructive communication with staff
- Relate to and communicate well with parents, children, and staff
- Help with set-up/clean-up of classroom activities
- Work between 20-40 hrs/wk, TBD

MINIMUM QUALIFICATIONS

- 18 years of age
- Must be eligible to work in the U.S.
- Fluency in German (!) - Fließende Deutsch-Kenntnisse
- Fingerprint and TB clearance
- Current enrollment in Early Childhood Education classes with commitment to complete at least 6 ECE units
- Experience as a teacher in an educational setting with children under five years a plus

ABOUT THE SCHOOL

KinderHaus, located in the Mission District, is San Francisco's first German international preschool. After six successful school years, the KinderHaus community of parents and teachers is interested in reprioritizing the immersion program as a way to improve student comprehension of the German language while teaching about Austrian, German, and Swiss cultural traditions. We believe the exposure to different cultures and languages is a crucial component of a child's development, and we seek to do so in a supportive environment that allows each child's talents and interests to unfold. Children are encouraged to develop the values of sharing, cooperation and respect for others. Activities include art projects, music, crafts, movement, physical education, nature exploration and story time - with an emphasis on the German language.

Contact us at jobs@kinderhaus.org

Preschool Director (mission district)

We envision a Preschool where children and their parents are welcome and where children experience the highest quality of early childhood education and development. Our school is an inclusive place of learning and fun where children are safe and feel loved and secure. We are seeking a PRESCHOOL DIRECTOR who shares this vision, to whom we can reliably entrust the care of the children of our community.

ABOUT KINDERHAUS:

KinderHaus, the first and leading German International preschool in San Francisco opened its doors on September 7, 2005 in the heart of the Mission District. After six successful school-years we are continually working to extend our program and the KinderHaus community. The exposure to different cultures and languages is a crucial component of a child's development. KinderHaus is dedicated to integrating the German and English languages, as well as exposing students to the German, Austrian and Swiss traditions and holidays. Incorporating the values of both German and American cultures, children are encouraged to develop the values of sharing, cooperation and respect for others. Activities include art projects, music, crafts, movement, physical education, nature exploration and story time - with an emphasis on the German language.

JOB RESPONSIBILITIES:

Our full-time Preschool Director will have the professional and interpersonal skills and experience to do the following:

- Oversee all aspects of daily operations and to ensure that KinderHaus is in complete compliance with licensing regulations for the state of California
- Develop a highly competent team of teachers qualified in early childhood education
- Ensure that children are taught with a high quality, current, early childhood curriculum based on best practices
- Relate to and communicate well with parents, children, and staff
- Be the public representative of the preschool to the community; to parents or current and prospective students, and in professional and community organizations
- Develop and implement policies and procedures with respect to administration, including but not limited to the areas of emergency procedures, enrollment, facilities/equipment, health and safety, program information/communication, program evaluation, staff supervision, and general administration

We envision a Preschool Director who loves children and relates exceptionally well to both children and adults, who is an excellent mentor to teachers, who is a good manager of time and resources, who continues his or her own professional development, who follows through and fulfills commitments, who communicates effectively and regularly, who resolves conflicts constructively and is a person of integrity.

MINIMUM REQUIREMENTS:

Our Preschool Director must have the following professional qualifications or their equivalent:

- Minimum associate of arts degree from an accredited college or university with a major or emphasis in early childhood education or child development. BA preferred.
- Minimum of 2 years of as an excellent teacher in early childhood education
- Experience supervising the work of others
- All requirements of Childcare Licensing Division (CCLD) from the state of California including possession or qualification for a California Site Supervisor Permit
- Fluency in German a plus

Contact us at jobs@kinderhaus.org

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

Liebe KollegInnen-

O'zapft is! Und Dirndl sind tatsächlin 'in': (www.nytimes.com/video/2013/09/28/world/europe/100000002468913/germanys-dirndl-revival.html?ref=germany), sogar in Hamburg, von wo ich gerade zurückgekehrt bin. Also ran an die Lebkuchenherzen! Nutzt die internationale Popularität des Oktoberfests und feiert in/mit euren Klassen kräftig mit (z.B.siehe unten).

**

Regional und im Voraus, jedenfalls bis es bei ACTFL im November landesweit bekannt gegeben wird, können wir etwas anderes feiern: **Niko Euba's** Ernennung zu AATG's diesjährigem **OUTSTANDING POST-SECONDARY GERMAN EDUCATOR**. WOW! Herzlichen Glückwunsch Niko, wir freuen uns mit dir und sind mächtig stolz auf dich! (mehr dazu demnächst unter 'Photo Gallery' und 'What's New?' bei www.norcal.aatg.org)

**

Ein großes Hoch auch auf **Michaela Grobbel**, deren unermüdliche Anstrengungen an Sonoma State University zu einem neuen Hauptfach geführt haben:

New Special Major (B.A.) in "German Cultural Studies"

Interdisziplinäres Hauptfach (B.A.); Kurse auf deutsch und englisch

Auslandsstudium in Deutschland (ein Jahr) kann Teil des Bachelors sein!

Individueller Fokus durch Kurswahl und Praktikum in den USA oder in Deutschland

Informationen auf <http://www.sonoma.edu/modlang/german/index.html> oder von Dr. Michaela Grobbel, SSU: grobbel@sonoma.edu; 707-664-2637

**

Erst im nächsten Jahr, genauer am 7. März 2014, steigt eine geile Party, die Peter Zygowski schon jetzt ankündigen lässt, weil die garantiert niemand von euch missen möchte. Da präsentiert das Goethe Institut eine neue deutsche Band: TONBANDGERÄT - www.musikvomband.de

"Sie wird am Freitag, dem 7.März von 12 bis 14 Uhr in Oaklands New Parrish Club spielen: super Atmosphäre, Singen/Tanzen und Springen erlaubt. Direkt an der BART, freier Eintritt... Der Club hat Platz für 600 Gäste. Reserviert eure Plätze so schnell wie möglich...!

In Kürze werden wir euch Details zur Tour liefern können: es gibt Wettbewerbe, Unterrichtsmaterialien, Flyer und Poster und vieles (!) mehr."

Schickt eure Reservierung bitte direkt an Peter.Zygowski@sanfrancisco.goethe.org

HIER DIE MAL WIEDER VIELEN WICHTIGEN DATEN/TERMINE IM OKTOBER UND NOVEMBER:

7. Oktober: verlängerter Anmeldeschluss für die Internationale Deutscholympiade 2014

Der Internationale Deutschlehrerverband (IDV), die Goethe Institute USA und AATG laden SchülerInnen (middle/high school) aus den ganzen USA zur Teilnahme an der Internationalen Deutscholympiade ein, die im August 2014 -- mit weltweiter Beteiligung -- in Frankfurt am Main durchgeführt wird.

Zwei TeilnehmerInnen aus jedem Land werden zu diesem Wettbewerb nach FFM eingeladen und treten dort mit ihren Kenntnissen im Deutschen und über Deutschland gegeneinander an.

Mehr Infos hier: www.goethe.de/ins/us/chi/lhr/ver/de11555192.htm

12. Oktober: Veranstaltungen von GASANC und AATG

A: **GASANC** präsentiert Christine Kuemmels *Theater aus dem Köfferchen*:

Vormittags

Stueck/Titel: "Das habe ich nicht gewollt"

Altersgruppe: 3-7 Jahren

Datum: 12. Oktober 2013

Ort: GASPA - 275 Elliott Drive, Menlo Park

Uhrzeit: 09:15 - 10:30

Kosten: \$5 pro Person fuer alle nicht GASPA Personen (sowohl fuer Kinder als auch fuer Erwachsene)

Anmeldungen bitte bis zum 5. Oktober an Sabine Eisenhauer (gaspamail@gmail.com) schicken mit dem Betreff "Koeffferchen Theater"

Nachmittags

Stueck/Titel: "Wenn die Nacht erwacht"

Altersgruppe: 6-10 Jahren

Datum: 12. Oktober 2013

Ort: GSEB - 1699 Excelsior Avenue, Oakland

Uhrzeit: 13:30 - 14:30

Kosten: \$5 pro Person fuer alle nicht GSEB SchuelerInnen (sowohl fuer Kinder als auch fuer Erwachsene)

Anmeldungen bitte bis zum 5. Oktober an Nancy Grabow (grabow4@gmail.com) schicken mit dem Betreff "Koeffferchen Theater"

B: AATG Herbsttreffen am Goethe Institut, zur Abwechslung mal ganz ohne Stress und dazu KOSTENLOS!

Beginn um 17 Uhr: Business Meeting und Neues von AATG (sowie Zeit für eure Anliegen). Bringt eure KollegInnen mit, die noch nicht AATG-Mitglied sind, denn die können einen \$ 20.00 Gutschein vom AATG Store gewinnen.

Ab 18 Uhr wird's gemütlich: mit Schmankerln aus deutschen Landen und dazu gehörigen Getränken. BITTE MELDET EUCH BIS ZUM 8.OKTOBER BEI CHRISTIANE, DAMIT GENÜGEND TRANK UND SPEIS - VOR ALLEM FÜR EUCH VEGETARIER/VEGANER vorhanden ist: cfklett@aol.com

Um 19 Uhr der Höhepunkt des Abends: **die Autorenlesung von Eugen Ruge**. Julia Koch schreibt dazu:

"Wer diese Veranstaltung verpasst, ist's selbst schuld: der Autor liest aus seinem die Geschichte der DDR spiegelnden autobiographischen Roman „In Zeiten des abnehmenden Lichts“, der 2011 mit dem DEUTSCHEN BUCHPREIS ausgezeichnet wurde, weil, so die Jury „es (Eugen Ruge) gelingt ..., die Erfahrungen von vier Generationen über fünfzig Jahre hinweg in einer dramaturgisch raffinierten Komposition zu bändigen. Sein Buch erzählt von der Utopie des Sozialismus, dem Preis, den sie dem Einzelnen abverlangt, und ihrem allmählichen Verlöschen. Zugleich zeichnet sich sein Roman durch große Unterhaltsamkeit und einen starken Sinn für Komik aus“ Auch in der New York Times wurde das Buch hervorragend besprochen:

http://www.nytimes.com/2013/08/14/books/in-times-of-fading-light-spans-generations-in-germany.html?ref=books&_r=0

Der englische Titel des Romans lautet „In Time of Fading Lights“. Herr Ruge wird auf Deutsch und Englisch lesen, was hoffentlich viele eurer Schüler und Studenten zum Mitkommen ermuntert. Unterrichtsmaterialien zu den Passagen, die der Autor vorlesen wird in Kürze." Details hier:

<http://www.goethe.de/ins/us/saf/ver/de11498689v.htm>

Normalerweise würden bei diesem Treffen auch unsere Wahlen stattfinden. Da wegen der GASANC Veranstaltungen am gleichen Tag viele Samstagsschulkräfte nicht kommen können, haben wir beschlossen, die Wahl diesmal online durchzuführen:

AATG Chapter Neuwahlen stehen an!

Nominierungen bitte bis zum 15. Oktober an Michaela (grobbe@sonoma.edu).

Wer hat Interesse, im NorCal AATG Vorstand mitzumachen und die Zukunft unseres Chapters aktiv mitzugestalten?

Wir suchen Nominierungen (auch Selbstnominierungen!) für die folgenden Positionen:

- 1) Vize-PräsidentIn
(im Idealfall aus dem College- oder Universitätsbereich, da Zehra Otus meine Nachfolge antreten und somit Chapter-Präsidentin würde)
- 2) SchatzmeisterIn
- 3) SchriftführerIn

Bitte schickt mir Eure Nominierungen bis zum **15. Oktober per Email**. Danach werden wir Euch einen Link schicken, sodass Ihr bis **zum 15. November** wählen könnt.

Wichtig: Bevor Ihr eine Kollegin oder einen Kollegen für eine Position nominiert, muss die betreffende Person der Nominierung zustimmen (und AATG Mitglied sein)

Bisher haben wir schon Nominierungen für die Vize-Präsidentschaft (Paul Nissler/Stanford University) und für das Amt der Schatzmeisterin (Crystal Ockenfuss). Ich freue mich auf weitere Nominierungen!

Vielen Dank für Eure Unterstützung.

Michaela Grobbel, NorCal Chapter Präsidentin (grobbel@sonoma.edu)

12. bzw. 23. Oktober: GERMAN CLUB OKTOBERFEST im Lowbrau, Sacramento
Inga Templeton gibt Bescheid, dass eine Bekannte von ihr in Sacramento einen Deutschklub startet:

Liebe Freunde:

This is our first gathering of the German Club and I thought it would only be fitting to start with an Oktoberfest
(oder Bierfest) at **Lowbrau in Sacramento**. The event will take place on **October 23 at 6:30 pm** at:
1050 20th St., Sacramento, CA 95811

You can check out their website at www.lowbrausacramento.com. **Please RSVP by October 12th** so I can give the facility a final headcount.

You may forward this e-mail to invite any German speaking friends (even those who do not speak German, but love the German Kultur!). Spouses and significant others are welcome too.

Bis bald (see you soon).

Susan Gibbs
sgibbsmom@aol.com

15. Oktober: ANMELDESCHLUSS FÜR STIPENDIEN FÜR FORTBILDUNG in Deutschland

Details zu den Bewerbungsvoraussetzungen und -verfahren gibt es unter der Rubrik Deutsch
lehren/Stipendien bei www.goethe.de/sanfrancisco oder telefonisch bei Katja unter der Nummer
415-263-8767

18. bis 20. Oktober: DEUTSCH FÜR DIE BERUFLICHE KOMMUNIKATION, Veranstaltung am G.I. Chicago

Vom 18. – 20. Oktober veranstaltet das Goethe-Institut Chicago wieder ein Seminar für Unterrichtende im Bereich
„Deutsch für die berufliche Kommunikation“.

Unter dem Motto „Tipps für alte Hasen und Grünschnäbel“ möchten wir erfahrende Lehrende und solche einladen, die (noch) keine oder wenig Erfahrung in dem Bereich haben. So erhalten die „Grünschnäbel“ Informationen, wie man entsprechende Kurse in ein Curriculum einbinden kann. Und natürlich wird es auch für „alte Hasen“ geben Anregungen zu neuen Themen und Methoden geben. Deutschlehrende, die gern an der Veranstaltung teilnehmen möchten, bewerben sich bitte formlos per Email bei katja.fullard@chicago.goethe.org
Dabei sollten Sie schreiben, warum sie sich für die Veranstaltung interessieren und wie viel Erfahrung sie im Bereich Business German schon mitbringen.
<http://www.goethe.de/ins/us/chi/lhr/wd/de11571448v.htm>

25. und 26. Oktober: FLANC Konferenz am Chabot College in Hayward

AATG ist mit 4 Interest Sessions stark vertreten. Das detaillierte Programm findet ihr hier: www.fla-nc.org/wp

"Am 26. Oktober organisiert das FLANC-Komitee "Teachers United for the Future" ein Lunch Social auf der Konferenz - siehe AATG Webseite und FLANC Newsletter, Seite 2" schreibt Marion Gerlind, und erinnert daran, dass Katharina Passzkolovits Schülerin Rachel Sowa den 2.Preis des A. Wallace Awards 2013 erhalten hat. Toll, Katharina und Rachel!

Sonntag, 6.,13.,20., und 27. Oktober 2013 um 18.30 Uhr: THE KEPLER STORY im Planetarium der Academy of Sciences

"STEM, MINT, Common Core Standards – auch im Deutschunterricht nehmen die Naturwissenschaften einen zunehmend wichtigen Raum ein. Im Planetarium der Academy of Science wird im Oktober das Leben eines der bedeutendsten deutschen Wissenschaftler aller Zeiten in Form eines einzigartigen digitalen Schauspiels dargestellt." Mehr Infos hier:

<http://www.goethe.de/ins/us/saf/ver/de11648969v.htm>

11. November: im Multi Purpose Room an der GISSV: **Veranstaltungen von AATG und GASANC**

A: 09.00-11.30 Uhr: **RUNDER TISCH**, dritte Ausgabe

" Ziel der Veranstaltung besteht darin, einen konkreten Maßnahmenkatalog samt Zeitplan für deren Umsetzung sowie AnsprechpartnerInnen zu erarbeiten" (Alex Wildgans). Mehr dazu demnächst auf unserer Webseite norcal.aatg.org

B: 11.30- 15.00 Uhr: **VORKONFERENZ/PILOTPRÜFUNG** für die Kolleginnen und Kollegen der DSD-Schulen

NEUES VON GOETHE

GERMANFORHIRE

Es geht wieder los!

Deutschland up, close and personal! Deutschland in euren Klassenzimmern!

Letzte Woche hatten wir unsere alljährliche Herbst Kickoff-Veranstaltung mit unseren neuen Botschaftern, die zahlreich erschienen sind und es gar nicht abwarten können, zu euch in die Schulen zu kommen. Neben Studenten, Praktikanten und Lehrlingen haben wir dieses Jahr auch junge Post-Doktoranten und Wissenschaftler, die gerne über ihr Leben und Arbeiten in Deutschland erzählen möchten. Gern sprechen sie auch zu bestimmten Themen eurer Wahl. Wenn ihr einen Botschafterbesuch arrangieren möchtet, dann meldet euch einfach bei julia.koch@sanfrancisco.goethe.org (415.263.8932) oder füllt das Formular auf der Webseite aus www.goethe.de/germanforhire

GENERATION 13 PLUS Program – „Schüler-Jury“

Mit dieser neuen aufregenden Initiative möchte das Goethe Institut eure Schüler noch stärker in das Programm des größten deutschsprachigen Filmfestivals in den USA „Berlin&Beyond“ einbinden und an dessen

Entstehungsprozess direkt teilnehmen lassen. Haltet euch bereit, denn Anfang Oktober beginnt die Ausschreibung! Aus den Einsendungen werden 7 Juroren ausgewählt, die an 3 Vorführterminen im Herbst 2013 aus 6 Film-Vorschlägen zwei Filme für das 19. Berlin&Beyond-Filmfestival auswählen. Zu jedem Filmscreening werden je ein Filmkritiker oder ein Filmfachmann eingeladen, der den jungen Juroren Kriterien zur Filmbewertung an die Hand gibt. Die Schüler-Jury entscheidet unabhängig von den Referenten, welche Filme für das besondere Jugendprogramm geeignet sind.

Auf dem Festival selbst wird diese Schülerjury aktiv und führt öffentlich Gespräche mit den deutschen Filmemachern, Schauspielern, Autoren der ausgewählten Filme, steht auch für die Schulvorführungen zu Gesprächen bereit und bekommt neben freien Eintrittskarten zur Opening Night und rotem Teppich eine sichtbare Anerkennung für ihr Engagement. Stay tuned!!! Mehr Infos in Kürze auf der Goethe Webseite und in einem extra Bulletin.

Zum Schluss eine Anfrage von Hendrik Fechner, einem Englischlehrer aus Niedersachsen, der eine Partnerschule in USA sucht. Interessenten melden sich bitte direkt bei ihm:

Dear teacher of German,

My name is Hendrik Fechner, I am 35 years old and I am Head of English at Gymnasium Salzhausen, Niedersachsen. Our school is located about 40 kilometers South of Hamburg. The next biggest city is called Lueneburg and is located in the Lueneburger Heide.

Through some online research (<http://www.germanschools.org/Schools/List.htm>) on schools that teach German I found out that your school seems to be running such a program and due to that might be interested in an exchange partner in Germany. Having participated in two exchanges with Arlington High School, New York, we consider ourselves rather experienced in this matter. Sadly, the aforementioned school shut down the German program as not enough of their students were interested in picking this language as a subject. So the school seems no longer to be interested in upholding the exchange, which is very sad.

As those of our students who went over to the US for three weeks as part of the exchange program are still profiting from the people they met and the friends they made, we are extremely interested in developing a relationship with a new school in the US in order to realize an exchange in the long run.

If your school is interested in more information about our school, you are welcome to visit our website: <http://www.gymnasium-salzhausen.de/> and also to contact me personally through my email.

I am looking forward to hearing from you,
Hendrik Fechner, OStR

h.fechner@gmail.com

Alles für heute, echt!
Herzlichst, Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

Oktober 2013

Liebe KollegInnen-

bitte meldet euch umgehend mit euren Essenswünschen (Allergien, veganisch etc.) für Samstag, den 12. Oktober bei Christiane an, damit euch das Angebot nicht enttäuscht. Außerdem wüsste die Köchin gern, **auf wie viele Leute sie sich vorbereiten sollte**: cfklett@aol.com

Allerspätestens bitte bis Donnerstagnachmittag, 10. Oktober, Bescheid geben.

Die Beteiligung am Business Meeting ist **mitnichten** Voraussetzung für kostenlose Verköstigung vor der garantiert unterhaltsamen und spannenden **Eugen Ruge - Lesung**. Aber wir würden uns schon freuen, euch auch hier, wo's u.a. um EURE SPEZIELLEN ANLIEGEN geht, begrüßen zu dürfen.

Zur Erinnerung noch mal die Programmübersicht:

Beginn um 17 Uhr: Business Meeting und Neues von AATG (sowie Zeit für eure Anliegen). Bringt eure KollegInnen mit, die noch nicht AATG-Mitglied sind, denn die können einen \$ 20.00 Gutschein vom AATG Store gewinnen. Normalerweise

Ab 18 Uhr wird's gemütlich: mit Schmankerln aus deutschen Landen und dazu gehörigen Getränken. **BITTE MELDET EUCH BIS ZUM 8.OKTOBER BEI CHRISTIANE, DAMIT GENÜGEND TRANK UND SPEIS - VOR ALLEM FÜR EUCH VEGETARIER/VEGANER** vorhanden ist: cfklett@aol.com

Um 19 Uhr der Höhepunkt des Abends: **die Autorenlesung von Eugen Ruge**. Julia Koch schreibt dazu:

"Wer diese Veranstaltung verpasst, ist's selbst schuld: der Autor liest aus seinem die Geschichte der DDR spiegelnden autobiographischen Roman „In Zeiten des abnehmenden Lichts“, der 2011 mit dem DEUTSCHEN BUCHPREIS ausgezeichnet wurde, weil, so die Jury „*es (Eugen Ruge) gelingt ..., die Erfahrungen von vier Generationen über fünfzig Jahre hinweg in einer dramaturgisch raffinierten Komposition zu bändigen. Sein Buch erzählt von der Utopie des Sozialismus, dem Preis, den sie dem Einzelnen abverlangt, und ihrem allmählichen Verlöschen. Zugleich zeichnet sich sein Roman durch große Unterhaltsamkeit und einen starken Sinn für Komik aus*“ Auch in der New York Times wurde das Buch hervorragend besprochen:

http://www.nytimes.com/2013/08/14/books/in-times-of-fading-light-spans-generations-in-germany.html?ref=books&_r=0

Der englische Titel des Romans lautet „In Time of Fading Lights“. Herr Ruge wird auf Deutsch und Englisch lesen, was hoffentlich viele eurer Schüler und Studenten zum Mitkommen ermuntert. Unterrichtsmaterialien zu den Passagen, die der Autor vorlesen wird in Kürze." Details hier: <http://www.goethe.de/ins/us/saf/ver/de11498689v.htm>

Fragen? Fixe Antwort auf unserer Webseite norcal.aatg.org, aber auch bei cfklett@aol.com

Neugierig auf die Speisenauswahl? Zur Abwechslung mal was typisch(!) D-A-CHiges: Wurst/Fleischsalat, Käsesalat, Selleriesalat, belegte Brote mit diversem Aufschnitt, Käseaufstrich, Gurken, Tomaten, Radieschen, Eierplatte, Obst.

Wer jetzt keinen Appetit bekommt...

Liebe KollegInnen-

das G.I. bietet euren SchülerInnen etwas Einmaliges an: die Möglichkeit, direkt am Berlin & Beyond Film Festival teilzunehmen. Bewerbungsschluss ist der 25. Oktober. Ein Poster mit sämtlichen Details zum Runterladen (Ausdrucken, Aufhängen, Kopieren, Verteilen) --hier nicht angehängt, weil viele Schulen Sammel-emails mit Anhängen nicht durchlassen-- gibt es als pdf bei Julia Koch: julia.koch@sanfrancisco.goethe.org oder aber auch bei mir: cfklett@aol.com

"Youth 4 German Cinema" Wettbewerb und Jury

Aufgepasst junge Filmliebhaber/innen! Interessierst du dich für Film? Bist du Schüler/in an einer High School im Großraum San Francisco? Hast du schon mal eine Deutschklasse belegt oder ein besonderes Interesse an deutschsprachigen Filmen? In Kooperation mit dem Goethe-Institut sucht das Berlin & Beyond Film Festival erstmalig High School Schüler/innen aus der Bay Area im Alter von 13-19 Jahren für die Jury seines „Youth 4 German Cinema“ Wettbewerbs. Dieser Wettbewerb gibt Schülern die einzigartige Gelegenheit, bei einem internationalen Film Festival mitzumachen und zu seinem Engagement im Bildungsbereich und in der Öffentlichkeitsarbeit beizutragen.

Youth 4 German Cinema Award Competition and Jury

Attention young film buffs! Are you interested in film? Are you enrolled in a high school in the Greater Bay Area, have taken a German class or have a special interest in German film? In cooperation with the Goethe-Institut the Berlin & Beyond Film Festival is seeking high school students from the bay area ages 13-19 for its first ever jury for the Youth 4 German Cinema Award competition. This program offers local high school students the unique opportunity to participate directly in an internationally recognized film festival, as well as aid in the festival's commitment to community outreach and education.

Julia Koch

Beauftragte für Bildungsk Kooperation, Sprachkurse und Prüfungen

Tel. +1 415 2638932

Fax +1 415 3918715

langdir@sanfrancisco.goethe.org

Katja Freeborn aus Portland hat mich auf diese unterhaltsame Video-Serie hingewiesen (eine Goethe/DW-Koproduktion)

<http://www.goethe.de/lrn/prj/tnb/fof/deindex.htm>

Just discovered this from the Goethe Institut! "Ticket nach Berlin"

Be sure to check it out. I am using it on Monday, even in German 1. The bios are great and the little exercises which follow, too.

Ich hab mir grade die ersten sechs Folgen angeschaut und empfehle sie sehr. Nicht unbedingt bereits für A1 Niveau, aber es kommt ja bekanntlich auf die Aufgabenstellung an. Ihr könnt euch kostenlos auf dem link anmelden. Fragen? "All's zu!"

Peggy Boynton empfiehlt den AATG-Listlern den österreichischen Dichter Gerhard Rühm:

If you haven't heard Gerhard Rühm... You should! His poetry is great for the classroom. <http://frauboynton.blogspot.com/2013/10/learning-through-poetry.html>

Something fun for Monday!

Zwei seiner Gedichte auf dem link kann man bereits in den ersten Unterrichtswochen einsetzen: im einen geht es um die Zahlen 1-12 (und sonst NIX!), im andern um teils weiche teils harte Konsonanten und ein paar Vokale (Jandl lässt grüßen)-- eine prima Phonetikübung

Alexander Wildgans lässt uns wissen, dass sich für den Runden Tisch III zwar nicht das Datum vom Sonntag, 10. November an GISSV in Mountain View geändert hat, wohl aber die Zeiten:

Nach Abwaegung einiger Einwaende und Anregungen haben wir uns entschieden, die Anfangszeiten und die Abfolge der beiden Veranstaltungen zu aendern und ich hoffe, dass das auf Zustimmung stoest.

*DSD-Pilotpruefung/ -Vorkonferenz an der GISSV, vorauss. im Raum 21 von 12:30 – 15:00 Uhr
(Weitere eigene Einladung wird ergehen!)*

Runder Tisch III an der GISSV, MPR von 15:30 – 17.30 Uhr

Viel Spaß und hoffentlich großes Interesse am Youth for German Cinema Wettbewerb!

Liebe KollegInnen-

Julia Koch gibt bekannt, dass ihr euch ab sofort die Datei mit allem Wissenswerten zum YOUTH FOR GERMAN WETTBEWERB hier runterladen könnt: www.goethe.de/sanfrancisco

BEWERBUNGSSCHLUSS IST DER 25. OKTOBER

Vergessen, worum es geht? Hier noch mal die Kurzbeschreibung:

"Youth 4 German Cinema" Wettbewerb und Jury

Aufgepasst junge Filmliebhaber/innen! Interessierst du dich für Film? Bist du Schüler/in an einer High School im Großraum San Francisco? Hast du schon mal eine Deutschklasse belegt oder ein besonderes Interesse an deutschsprachigen Filmen? In Kooperation mit dem Goethe-Institut sucht das Berlin & Beyond Film Festival erstmalig High School Schüler/innen aus der Bay Area im Alter von 13-19 Jahren für die Jury seines „Youth 4 German Cinema“ Wettbewerbs. Dieser Wettbewerb gibt Schülern die einzigartige Gelegenheit, bei einem internationalen Film Festival mitzumachen und zu seinem Engagement im Bildungsbereich und in der Öffentlichkeitsarbeit beizutragen.

Youth 4 German Cinema Award Competition and Jury

Attention young film buffs! Are you interested in film? Are you enrolled in a high school in the Greater Bay Area, have taken a German class or have a special interest in German film? In cooperation with the Goethe-Institut the Berlin & Beyond Film Festival is seeking high school students from the bay area ages 13-19 for its first ever jury for the Youth 4 German Cinema Award competition. This program offers local high school students the unique opportunity to participate directly in an internationally recognized film festival, as well as aid in the festival's commitment to community outreach and education.

Lasst euren SchülerInnen diese einmalige Gelegenheit nicht entgehen!

Liebe KollegInnen,

Alexander Wildgans, der neue ZfA-Fachberater für Nord-Kalifornien (und einen Großteil des Nordwestens) stellt sich vor und freut sich aufs Kennenlernen.

Wo? bei FLANC am Chabot College in Hayward, Building 700, room 802

Wann? am 26.Oktober, 15.00 -15.45 Uhr

Alexander Wildgans, Marion Gerlind [3:00-3:45] Meeting for Teachers of German

Alexander Wildgans, Fachberater der Zentralstelle für deutsche Auslandsschulen in San Francisco, will introduce himself. Meeting is moderated by Marion Gerlind.

Wegweisung im Kalender von norcal.aatg.org

Fragen? Antworten im Detail gibt es bei Marion: marion@gerlindinstitute.org

Herzlichen Gruß

:-), Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com

tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

Liebe KollegInnen-

sag noch mal einer, in unserem AATG chapter tue sich nichts. Wir haben schon wieder einen Grund zum Feiern:

1999 als Elterninitiative ins Leben gerufen, unter Ulla Dinters fürsorglichen Fittichen hochgepäppelt, von Heike Feltes' und Sylvia Kleins Team beispielhaft ausgebaut, ist **BAKS+** gerade von AATG Headquarters als **German Center of Excellence** ausgezeichnet worden. Herzlichen Glückwunsch Ulla, Heike, Sylvia und den vielen anderen, die vor und hinter den Kulissen an der Erfolgsleiter mitgewirkt haben!

In seinem Glückwunschbrief schreibt Keith Cothrun u.a.:

...After carefully reviewing the applications of numerous K-12 German programs, the jurors found the Bay Area Kinderstube Plus programming excellent in every category. Your program is one of four high school programs to receive this high distinction this year.

The jury was impressed in particular that the German program is so very well established and growing. There is clear evidence that the program has strong support from the administration, professional colleagues, alumni, and students, and has strong ties to the wider campus and community. Extracurricular activities and special events are clearly integral elements of the program...
(mehr demnächst auf unserer Webseite norcal.aatg.org)

Die offizielle Preisverleihung findet im Rahmen der ACTFL in Orlando statt (wo auch Niko Euba seine Urkunde erhält)

Julia Koch möchte euch hiermit an zwei Dinge erinnern:

der Bewerbungsschluss für unseren Youth 4 German Cinema Wettbewerb und Jury ist bereits diesen **Freitag, 25. Oktober. Es ist wirklich eine einmalige, sensationelle Gelegenheit!!! Details hier:**www.goethe.de/sanfrancisco

"Youth 4 German Cinema" Wettbewerb und Jury

Aufgepasst junge Filmliebhaber/innen! Interessierst du dich für Film? Bist du Schüler/in an einer High School im Großraum San Francisco? Hast du schon mal eine Deutschklasse belegt oder ein besonderes Interesse an deutschsprachigen Filmen? In Kooperation mit dem Goethe-Institut sucht das Berlin & Beyond Film Festival erstmalig High School Schüler/innen aus der Bay Area im Alter von 13-19 Jahren für die Jury seines „Youth 4 German Cinema“ Wettbewerbs. Dieser Wettbewerb gibt Schülern die einzigartige Gelegenheit, bei einem internationalen Film Festival mitzumachen und zu seinem Engagement im Bildungsbereich und in der Öffentlichkeitsarbeit beizutragen.

Youth 4 German Cinema Award Competition and Jury

Attention young film buffs! Are you interested in film? Are you enrolled in a high school in the Greater Bay Area, have taken a German class or have a special interest in German film? In cooperation with the Goethe-Institut the Berlin & Beyond Film Festival is seeking high school students from the bay area ages 13-19 for its first ever jury for the Youth 4 German Cinema Award competition. This program offers local high school students the unique opportunity to participate directly in an internationally recognized film festival, as well as aid in the festival's commitment to community outreach and education.

GERMANFORHIRE --nicht nur in der Bay Area! (Lehrende aus allen Winkeln unseres chapters: meldet euch bitte bald)

Deutschland up, close and personal! Deutschland in euren Klassenzimmern!

Unsere neuen Botschafter würden gern so schnell wie möglich von euch wissen, wann sie euch und eure SchülerInnen besuchen dürfen. Einige von ihnen sind nur noch wenige Wochen im Lande und müssen jetzt planen. Kurze E-Mail julia.koch@sanfrancisco.goethe.org(415.263.8932) oder Anruf mit möglichen Terminen genügt und schon kann's los gehen. Neben Studenten, Praktikanten und Lehrlingen haben wir dieses Jahr auch junge Post-Doktoranten und Wissenschaftler, die gerne über ihr Leben und Arbeiten in Deutschland erzählen möchten. Gern sprechen sie auch zu bestimmten Themen eurer Wahl. Mehr Info zum Programm findet ihr hier: www.goethe.de/germanforhire

Vom 8.-10 November in der 'Live Worms' Gallery, 1345 Grant Ave, San Francisco könnt ihr unsere Goethe Institutsleiterin Sabine Erlenwein von einer ganz anderen Seite kennenlernen:

TALES OF STONES,WIND AND SAND
A father-daughter exhibition

Paintings by Hubert Wolf, Photographs by Sabine Erlenwein

Details bei Sabine: sabine.erlenwein@sanfrancisco.goethe.org

Happy Halloween!

:-), Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

Liebe Kolleginnen und Kollegen-

Goethe USA bietet landesweit JunglehrerInnen und Graduate TAs die Möglichkeit, sich an drei verschiedenen Wochenendworkshops im Dezember bzw. Januar weiterzubilden. Wie immer, eilt es. Hier das offizielle Schreiben aus New York:

Dear Colleagues,

The Goethe-Institut USA would like to invite you to a professional development seminar that is specifically designed for members of the profession with less than 4 years of teaching experience at an elementary, middle or high school level, as well as for Graduate Teaching Assistants. Conducted by experienced members of the Goethe-Institut Trainer Networks, the seminar will focus on various aspects of lesson planning and language instruction in schools. It will be conducted in German.

We currently offer three seminars:

December 13-15, 2013, at the Goethe-Institut San Francisco

Topic: Preparation for the AP German Language & Culture Exam and Beyond

January 17-19, 2014, at the Goethe-Institut New York

Topic: Hallo Deutschland! Anklicken, Uploaden, Anwenden? A collaborative workshop on the meaningful integration of authentic online materials and (new) media in the standards-based classroom

January 24-26, 2014, at the Goethe-Institut Chicago

Topic: Getting students to talk in the foreign language: Fostering communication in the German classroom

All seminars will start at 5 p.m. on Friday evening and conclude at 1 p.m. on Sunday.

The Goethe-Institut will provide participants with hotel accommodations for 2 nights in double rooms and reimburse them for travel expenses up to \$500.00. The number of participants in each seminar is capped at 20.

Participation requirements:

- You are a school teacher of German with less than 4 years of teaching experience or a Graduate Teaching Assistant preparing to enter German teaching profession
- You are a member of AATG (if you are not, please join the AATG before applying:
<http://www.aatg.org/membership>)

Registration deadline is Sunday, November 17, 2013. Please e-mail your completed registration form (see attached) to Olga Liamkina, Goethe-Institut New York: olga.liamkina@newyork.goethe.org. If you have any questions, please contact Ms. Liamkina via e-mail or phone: 856-795-5553.

Looking forward to meeting you at one of the seminars!

Registration forms available here:

<http://www.aatg.org/content/professional-development-seminar-new-teachers>

Liebe KollegInnen-

schon wieder kommt ein tolles Angebot aus Deutschland: ein Schüleraustauschprogramm ganz besonderer Art.

Entwickelt vom Department for Intercultural Projects at the German-American Institute Tübingen (=d.a.i.) und **finanziell unterstützt (!!!)** vom Transatlantik Programm der BRD, bietet der jeweils zweiwöchige Austausch von 9.Klässlern hüben und drüben u.a. ein Vorbereitungsprogramm mit StudentInnen des Besuchslandes und interkulturelles Kommunikationstraining für alle TeilnehmerInnen.

Die Zeiten stehen bereits mehr oder weniger fest: Die Tübinger möchten die USA vom 15. Februar bis 1. März 2014 besuchen; der Gegenbesuch in Tübingen ist geplant vom 24. Mai bis 7.Juni oder alternativ vom 21. Juni bis 5. Juli 2014.

Interessenten melden sich bitte bis **Freitag den 8. November** bei Ulrike Krone (Ulrike.Krone@dai-tuebingen.de) oder Dr. Ute Bechdorf (Ute.Bechdorf@dai-tuebingen.de)

Ist natürlich holterdipolter, aber vielleicht grade für diejenigen von euch interessant, die noch nie einen Schüleraustausch gewagt haben, denn anscheinend steht das d.a.i. mit Rat und Hilfe (und Geld???!!) zur Verfügung.

Details gibt es als pdf. bei Julia Koch, Goethe Institut San Francisco, julia.koch@sanfrancisco.goethe.org

Mehr über das d.a.i. und sein jüngstes transatlantisches Schulprojekt hier: www.dai-tuebingen.de, www.rentanamerican.de, bzw. www.facebook.com/daiTuebingen & www.facebook.com/RentAnAmerican

Herzlichst, Christiane

(demnächst leg ich mir einen geflügelten Helm zu, vielleicht geht's dann schneller mit den Nachrichten...)

Liebe KollegInnen-

auch die German School San Francisco veranstaltet einen Weihnachtsmarkt, diesen Samstag, den **23. November, 10 Uhr** in der Mercy High School in San Francisco. Details auf ihrer Facebook Seite.

Und das Goethe Institut sucht **Aussteller-/VerkäuferInnen für den dortigen Weihnachtsbasar am 6. Dezember:**

Dear Bay Area based artists, designers and craftspeople,
the Goethe-Institut San Francisco is looking for you and your works for our Holiday Art Bazaar. Exhibit, sell and talk about your works on Friday, December 06, from 3:00pm til 9:00pm. If you'd like to take part let us know as soon as possible. We are looking forward to celebrate with you!

Goethe-Institut San Francisco
530 Bush Street
San Francisco
+ 1 (415) 263-8760
program@sanfrancisco.goethe.org

Das Goethe Institut New York braucht **von jetzt bis spätestens 5. Dezember** eure **aktive Mitarbeit und Hilfe** bei einer Werbekampagne :

Liebe Kolleginnen, liebe Kollegen,

am Goethe-Institut New York bereiten wir gerade eine neue Werbekampagne für Deutsch als Fremdsprache in den USA vor. Außerdem möchten wir unser Fortbildungsangebot noch näher an den Bedürfnissen der Lehrenden an Schulen und Universitäten ausrichten. Hier sind wir auch auf Ihre/eure Hilfe angewiesen.

Dürfte ich Sie/euch darum bitten, bis zum 5.12. folgende Umfrage für Deutschlehrer auszufüllen; nimmt garantiert nicht mehr als 10 Minuten in Anspruch: <https://www.surveymonkey.com/s/giteachers>

Außerdem wäre es super, wenn Sie/ihr zwei Links zu ähnlichen Umfragen weiterleiten könntet:

- für Schüler: <https://www.surveymonkey.com/s/gistudents>

- für Eltern: <https://www.surveymonkey.com/s/giparents>

Es ist wichtig für unsere zukünftige Arbeit, von Ihnen/euch wie auch von den Schülern und Eltern zu hören.

Vielen herzlichen Dank für Ihre/eure Mitarbeit!

Beste Grüße,

Olga Liamkina und Peter Rosenbaum (GI-NY)

Olga Liamkina, Ph.D.
Coordinator of Mentor Network
Goethe-Institut New York
at AATG
112 Haddontowne Ct., Ste. 104
Cherry Hill, NJ 08034
Tel. 856-795-5553
Olga.liamkina@newyork.goethe.org

AATG Nordkalifornien Vorstandswahlen stehen an. Bitte macht von eurem Stimmrecht Gebrauch und setzt eure Kreuzchen hier:

<https://www.surveymonkey.com/s/QYCTT2N>

Wer's noch nicht beim AATG-Jobserve gelesen hat: UCB's Deutschabteilung sucht flexible KandidatInnen für einen Pool, auf den sie bei Bedarf (sprich: nicht genug Graduate StudentInnen) zugreifen können:

German Lecturer (open until filled), Department of German, University of California - Berkeley

The Department of German seeks an applicant pool of qualified temporary instructors to teach German language courses at all levels should an opening arise. The pool will remain in place for two calendar years; those interested in remaining in the pool beyond that time must reapply. Positions will be part-time, renewable, non-tenure track beginning as early as 15 January 2014 for the spring semester. The number of positions varies from semester to semester, and appointments may be renewable based on need, funding and performance.

Minimum requirement includes an M.A. or equivalent in German or related field by application deadline. Additional qualifications include native or near-native fluency in German and English, demonstrated excellence in teaching,

familiarity with college-level language programs, and teaching experience using current language-teaching methodologies such as the communicative approach and text-based language teaching. Salary commensurate with education and experience.

Applications for Lecturer should be submitted online to <https://aprecruit.berkeley.edu/apply/JPF00322>. Initial review date, December 6, 2013. Applications received by this date will receive full consideration for spring semester. The position will remain open through December 2015. Applicants will be required to submit a cover letter, curriculum vitae, summary of teaching experience, statement of teaching philosophy and contact information for three references. We encourage applicants from individuals who will contribute to diversity and equal opportunity in higher education. Please direct questions to gspacad@berkeley.edu. The University of California is an Equal Opportunity, Affirmative Action Employer.

Andrea Rapport
Graduate Advising Services
Department of German and Dutch Studies
University of California, Berkeley
5319 Dwinelle Hall, MC 3243
Berkeley, CA 94720
phone: 510.642.3786
germanga@berkeley.edu

Fröhlichen Truthahntag!

:-), Christiane

Christiane Frederickson
7327 Woodrow Drive
Oakland, CA 94611
cfklett@aol.com
tel:510-339-2721
fax:510-339-3952

Liebe

KollegInnen,

bitte macht von eurem Wahlrecht Gebrauch: *bis zum 20.Dezember könnt ihr eure Stimmen hier abgeben:*

<https://www.surveymonkey.com/s/QYCTT2N>

AUßERDEM:

The Goethe-Institut San Francisco cordially invites you and your students to be a part of Berlin & Beyond Film Festival 2014. Join us at San Francisco's largest single-screen movie theater, the historic Castro movie palace for a screening of the two winning films of the Youth 4 German Cinema Award. Choose between **"Windstorm"**, which will be screening on **Thursday, Jan. 16 at 1:00pm** and **"Your Beauty Is Worth Nothing"** on **Friday, Jan. 17 at 11:30am**.

For the first time ever the Berlin & Beyond Film Festival has its own Youth Film Jury Program. The **Youth 4 German Cinema**'s goal is to increase multicultural awareness among students and educate them on the subject of international film and film criticism, as well as provide an entry point for youth to the world of German-language cinema. Five students from a cross-section of Bay Area high schools were selected to choose two winning youth films after screening various films and participating in a series of mentored talks with film experts designed to foster a better understanding of the criteria for film criticism and curating.

This year's winning film is Katja von Garnier's equestrian adventure **"Windstorm"**. "Windstorm" tells the story of Mika, a 13-year-old lonely and unhappy girl, sent to her grandmother's farm for the summer where she discovers her true passion and talent: she's a horse whisperer and can speak the language of horses. Will she manage, against all odds, to tame "Windstorm", a fierce stallion?

The jury awarded runner-up accolades to **"Your Beauty Is Worth Nothing"**, Huseyin Tabak's immigration tale told through the eyes of a young Turkish boy: The twelve-year-old migrant Veysel and his family have a hard time adjusting to Austrian life. They have more and more innerfamily-oriented problems. Veysel's neighbor Cem teaches him how to pronounce a poem in German for school. At the time when Veysel wants to take the courage to recite it to his secret love, Ana, the foreign police upsets his plans. The drama has received considerable attention on the international festival circuit.

Film as a learning and teaching resource has become important in the teaching of foreign languages. We therefore offer you not only the screening but complimentary teaching material covering major themes of both movies. We encourage you to use the screening as both a fun field trip and an educational experience.

Either way we would be delighted to have you and your students as our guests.

If you are interested in the film screenings, register by December 9th with Julia Koch (Julia.Koch@SanFrancisco.goethe.org). The first ten schools to commit will receive a 100 € mini-grant towards their respective transportation expenses. You can find more information at <http://www.goethe.de/ins/us/saf/prj/bby/edu/en11905552.htm>

Bitte, meldet euch bei Julia.

Eine besinnlich/ fröhliche Adventszeit wünscht euch

:-),Christiane